Pulire sempre la superficie esterna dell'unità. Usare un prodotto di lucidazione per mobili per pulire la parte esterna dell'unità regolarmente (non usare alcun tipo di solvente per pulire l'interno dell'unità). Pulire le guarnizioni dello sportello con un panno leggermente inumidito d'acqua tiepida. Non usare alcun detergente. Non usare olio o grasso per pulire la guarnizione dello sportello.

Pulire regolarmente la parte interna dell'unità.

- Pulire lo scompartimento di refrigerazione una volta al mese e ripulirlo dopo il procedimento di scongelamento.
- Estrarre il cibo dal frigorifero e dai relativi compartimenti, preservare il cibo in un luogo fresco.
- Rimuovere tutte le parti estraibili.
- Le componenti interne non sono adatte ad essere lavate nella lavapiatti. Lavarle in modo manuale usando acqua tiepida e detergenti per stoviglie. Non usare detergenti concentrati, agenti abrasivi oppure sostanze chimiche come per esempio acidi. Si raccomanda l'uso di detergenti neutri.

Alcuni apparecchi di pulizia che utilizzano il vapore sono pericolosi e sono severamente proibiti.

Lavare il compartimento interno con acqua tiepida ed asciugare con un panno soffice. Attendere 3/4 minuti prima di caricare il frigorifero.

Non eliminare o rimuovere l'etichetta informativa posta sul refrigeratore. Potrebbe essere necessaria per il servizio dopo-vendita o relativi procedimenti.

Assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno delle componenti interne dell'unità.

Se nel retro del frigorifero viene montato uno scambiatore termico, per esempio un condensatore, la polvere deve essere rimossa regolarmente per abilitare un'efficiente eliminazione del calore ed evitare un eccessivo consumo elettrico. Usare una spazzola soffice oppure uno spolverino per pulire la superficie esterna dello scambiatore termico.

L'acqua proveniente dal processo di scongelamento viene drenata tramite l'apposito condotto. La cavità di drenaggio deve essere pulito regolarmente tramite l'uso di uno strofinaccio o strumenti simili.

Assicurarsi che l'acqua non penetri nella cavità di drenaggio durante la pulizia. Altrimenti il liquido potrebbe fuoriuscire a causa dell'evaporazione.

15. Scongelamento

a) Compartimento del frigorifero

La parete posteriore del compartimento interno può congelarsi quando il compressore (unità di refrigerazione) è attivo. Il frigorifero possiede un sistema di scongelamento automatico perciò l'acqua derivata dallo scongelamento stesso viene incanalata nell'apposita tubatura e drenata tramite la cavità di drenatura dove poi' viene evaporata.

b) Compartimento del congelatore (se applicabile)

Il compartimento del congelatore, designato per la conservazione del cibo surgelato, non possiede il sistema di scongelamento automatico.

Lo scompartimento del congelatore deve essere scongelato regolarmente. Lo scongelamento è necessario quando lo spessore del ghiaccio raggiunge i 5 cm.

Scollegare il frigorifero prima di scongelarlo. Estrarre il cibo dal compartimento del congelatore e conservare il cibo in un luogo fresco. Usare un raschietto per ghiaccio per rimuoverne lo strato formatosi. Per velocizzare il processo, posizionare una scodella colma di acqua calda nel compartimento del congelatore. Pulire e ricaricare il compartimento del congelatore dopo la procedura di scongelamento.

Indicazioni di sicurezza!

Non usare apparecchi elettrici quali per esempio asciuga-capelli, ventole elettriche, apparecchi di pulizia al vapore, spray di scongelamento oppure fiamme (come per esempio la candela) per scongelare il compartimento del congelatore.
Le parti in plastica del compartimento interno potrebbero sciogliersi e qualsiasi scintilla o fiamma potrebbe portare all'esplosione del gas interno.
Non usare mai apparecchi di pulizia al vapore per scongelare il compartimento di congelamento-pericolo di scossa elettrica!).

Attenzione!

Avvolgere il cibo surgelato in un giornale di carta oppure in una coperta.

- Tenere il cibo in un luogo fresco prima che il processo di scongelamento sia terminato.
- Tenere lo sportello del congelatore aperto.
- Durante l'operazione, possono formarsi ghiaccio e brina sulla superficie di evaporazione. Un leggero strato di ghiaccio oppure di brina funge da isolante termico e ritarda la conduzione termica.
- Scongelare il compartimento del congelatore nel più breve tempo possibile al fine di evitare lo scongelamento del cibo stesso.
- Assorbire di tanto in tanto l'acqua di scongelamento con una spugna.
- Posizionare un contenitore di acqua calda (non usare acqua a temperatura d'ebollizione) vicino allo sportello del contenitore al fine di accellerare il processo di scongelamento.
- Asciugare e congelare il compartimento; re-inserire il cibo all'interno.
- Riconnettere il frigorifero dopo lo scongelamento.
- Attivare il frigorifero dopo aver regolato la temperatura tramite la manopola di controllo.
- Chiudere lo sportello del compartimento del congelatore.

16. Diagnosi del problema

Al fine di garantire sicurezza ed affidabilità operative durante l'uso del vostro apparecchio, quest'ultimo è stato dotato delle tecniche più innovative e di una tecnologia assolutamente eccezionale di refrigerazione e congelamento. In caso di qualsiasi problema, prego controllare le informazioni qui di seguito indicate prima di chiamare il servizio d'assistenza:

Italiano

Manuale d'uso

Contenuti ***Pagina***

1. Protezione ambientale e Disposizione Corretta.....2
2. Posizionamento.....2
3. Installazione.....2-3
4. Etichetta informativa.....3
5. Connessione Elettrica.....3
6. Istruzioni Operative.....3-4
7. Lampada interiore.....4
8. Sostituzione della lampadina.....4
9. Posizione raccomandata per i diversi tipi di cibo.....4
10. Mensola estraibile.....4
11. Compartimento del congelatore.....5
12. Produzione di ghiaccio e Gelato.....5
13. Preparazione per le vacanze.....5
14. Pulizia e Manutenzione 5-6
15. Scongelamento.....6
16. Diagnosi del problema.....6-7
17. Ricerca e soluzione del problema.....7
18. Durante un'interruzione di corrente.....8
19. Chiamare il Centro di Servizio.....8
20. Installazione nella cucina.....8
21. Garanzia.....8
22. Illustrazione delle componenti.....8
23. Lampada interna-Sostituzione della Lampadina.....8
24. Sportello Reversibile.....8

danni a bambini, prego assicurarsi che il vostro vecchio frigorifero non sia operativo e che le serrature/dadi di blocco siano stati rimossi prima dell'elimazione dell'unità.

Importante!

È necessario notare che il sistema di refrigerazione contiene materiale refrigerante il quale richiede uno speciale trattamento quando l'unità non sarà più in uso. Se avete domande o dubbi, prego contattare il vostro centro locale di smaltimento rifiuti per la corretta disposizione del vecchio apparecchio e contattare la vostra autorità locale oppure il vostro venditore. Prego assicurarsi che le tubature dell'unità non siano danneggiate prima di essere prelevate dal personale di smaltimento e contribuire in tal modo alla protezione ambientale usando metodi di smaltimento appropriati e non-inquinanti. Prego vedere le indicazioni fornite sulla bocchetta per conoscere il tipo di refrigerante e d'isolamento usati.

La spina deve essere accessibile dopo che l'apparecchio è stato montato.

Se il cavo elettrico è stato danneggiato, è necessario sostituirlo con un cavo nuovo proveniente dal produttore oppure dal suo agente di servizio autorizzato.

Attenzione:

L'apparecchio deve essere installato in un luogo ventilato. La confezione di spedizione deve essere rimossa.

Attenzione:

Non usare oggetti affilati oppure appuntiti per implementare lo scongelamento.

Attenzione:

Assicurarsi che il sistema di refrigerazione non sia danneggiato.

Attenzione:

Non usare attrezzature elettriche all'interno del compartimento di conservazione del cibo che non siano del tipo o modello indicato dal produttore.

Questo Manuale d'uso è applicabile ad una varietà di modelli e potrebbero verificarsi lievi differenze in alcuni aspetti e caratteristiche da un modello all'altro.

1. Protezione ambientale e Smaltimento Corretto

Materiali della confezione

Questa unità è stata confezionata in modo da prevenire danni durante il trasporto. La confezione è composta da materiali reciclabili.

La confezione è composta da tavole corrugate/cartone (principalmente derivato da carta reciclata).

- Componenti in Polistirolo (Polistirolo privo di CFC)
- Sacchetti e rivestimenti in polistirolo.
- Cinghie in poli-propilene.

Tutti i materiali utilizzati possono essere raccolti in un centro specializzato e nuovamente usati dopo un'adeguata procedura di reciclicaggio. Tutti i materiali di scarto devono essere propriamente raccolti.

2. Posizionamento

Assicurarsi che il frigorifero sia mantenuto in posizione verticale durante il trasporto e montaggio. Se è necessario inclinarlo, l'inclinazione non deve superare i 45 gradi. Altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi e compromettere la prestazione dell'unità stessa.

Al fine di evitare danni all'apparecchio oppure danni a persone, l'unità deve essere rimossa dall'imballo da almeno due persone dopo che è stata precedentemente posizionata nella locazione selezionata.

Prima dell'installazione, assicurarsi che il frigorifero non sia affetto da danni esterni.

Durante la procedura di trasporto e di montaggio, non sollevare l'unità impugnandola dalla superficie di lavoro, al fine di prevenire danni al frigorifero.

Non attivare l'unità se danneggiata.

Controllare ed ispezionare attentamente il frigorigero per:

- Danni alla confezione a causa di un maneggio non corretto durante il trasporto.
- Danni sulla superficie esterna.
- Danni cavo elettrico/spina.

Per qualsiasi dubbio, prego contattare il Servizio Clienti per implementare un controllo generale dell'unità.

Utilizzare le misure necessarie per prevenire perdite di refrigerante sulla parte superiore dell'unità il quale potrebbe risultare in un serio inquinamento ambientale.

3. Installazione

a) Rimuovere tutti i materiali della confezione.

b) Rimuovere gli articoli all'interno dell'unità.

c) Rimuovere con attenzione la parte di colla e di carta rimaste incollate all'unità ed allo sportello.

d) Rimuovere i frammenti di polistirolo (se presenti) attorno all'unità.

e) Estrarre gli accessori e la letteratura che accompagnano l'unità.

f) Pulire la superficie interna del frigorifero usando acqua tiepida ed aceto e quindi asciugarla con un panno soffice.

g) Usare le chiavi fisse fornite con l'unità per regolare il livello delle gambe del frigorifero al fine di garantire la sua stabilità.

Non usare detergenti, oggetti affilati/appuntiti oppure detergenti a base di soda caustica per pulire il frigorifero.

- Prima dell'installazione, assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia esente da danni.
- Il frigorifero deve essere usato solamente per gli scopi indicati.
- L'unità deve essere posizionata su una superficie solida ed omogenea al fine di garantire una buona circolazione del refrigerante ed una prestazione adeguata.
- Se possibile, posizionare il refrigeratore in una stanza fresca e ben ventilata.
- Non esporre il frigorifero alla luce solare diretta ed assicurarsi che la temperatura dell'ambiente non sia troppo elevata.
- Tenere il frigorifero lontano da fonti di calore quali per esempio sistemi che generano calore, forni o fornelli altrimenti il compressore sarà costretto ad aumentare la sua attività risultando in un consumo extra di corrente.

Se il refrigeratore viene posizionato nelle vicinanze di sorgenti di calore, si raccomanda di installare una barriera termica tra l'unità e la sorgente di calore (l'amianto è severamente proibito) oppure mantenere uno spazio adeguato tra l'unità e la fonte di calore come segue:

Fornelli oppure stufa elettrica	3 cm
Radiatore o forno	30 cm
Altro frigorifero	2 cm

Non posizionare alcun apparato irradiante quale forno a micro-onde o forno tradizionale sulla sommita` del frigorifero.

Assicurarsi che le prese d'aria non siano ostruite.

Non scollegare il refrigeratore strattonando o tirando il cavo elettrico. Impugnare saldamente la spina e disconnetterla dalla presa.

Attenzione!

Dopo che il frigorifero è stato posizionato, lasciarlo fermo per almeno 2 ore prima di iniziare ad usarlo in modo tale da garantire una stabile circolazione del refrigerante ed un'operatività prima di problemi
Prima di attivare il frigorifero, assicurarsi che il compartimento interno sia asciutto (specialmente gli angoli).

Pericolo!

A seconda della composizione chimica, il liquido refrigerante potrebbe essere infiammabile. Il sistema di refrigerazione è a prova di perdita. Un'operazione non autorizzata del sistema di circolazione del refrigerante potrebbe causare incendio.
Assicurarsi che il sistema di refrigerazione e le sue parti periferiche non siano difettose.

Qualsiasi tipo di intervento sul sistema di refrigerazione deve essere implementato da personale professionista.

Attenzione!

Se il liquido di refrigerazione entra in contatto con gli occhi può causare seri danni. In questo caso, sciacquare gli occhi con acqua e consultare immediatamente un oculista.

Il refrigeratore deve essere usato in un raggio di temperatura appropriato a seconda del tipo di clima presente.

Il raggio della temperatura della stanza, a seconda del tipo di clima, deve essere osservato. Vedere le indicazioni fornite per quanto riguarda il tipo di temperatura e le relative regolazioni da implementare sulla vostra unità.

Tipo di clima	Temperatura della stanza
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+18°C~+38°C
T	+18°C~+43°C

4. Etichetta informativa

Sulla parte laterale o posteriore del refrigeratore potete trovare un etichetta d'indicazioni circa i dati tecnici più rilevanti.

Annotare i dati tecnici.

Annotare i dati tecnici per future referenze al fine di evitare di spostare o muovere il frigorifero quando tali dati diverranno necessari.

Modello/Tipo
Volume (netto)..... Litro
Voltaggio operativo..... Volt
Corrente massima d'entrata..... Watt
Corrente..... Amp
Consumo elettrico.....kWH/24hr
Capacità di refrigerazione.....kg/24ora (non disponibile per refrigeratore senza compartimento di congelamento)

5. Connessione elettrica

Il refrigeratore deve essere connesso ad una presa elettrica propriamente isolata la quale deve inoltre essere controllata da un elettricista qualificato. Il frigorifero deve sempre essere collegato ad una presa il cui voltaggio e fuso siano in conformità alle indicazioni presenti sull'etichetta informativa.

In caso di non-conformità, consultare immediatamente il centro di servizio locale oppure il venditore.

Il frigorifero non deve essere connesso al convertitore (quale per esempio cellula solare).

Non usare un cavo a prolunga.

6. Istruzioni operative

a) Accendere il frigorifero (oppure spegnerlo) e selezionare il grado di temperatura desiderato usando il regolatore di temperatura (termostato).

· Il termostato è usato per accendere/spegnere il refrigeratore e selezionare la temperatura desiderata.

b). Iniziare

Ruotare in senso orario il regolatore di temperatura del frigorifero.

Il compressore viene attivato e continuerà a funzionare fino a quando le impostazioni di temperatura selezionate non vengono raggiunte.

c). Impostare la temperatura

Ruotare il regolatore della temperatura in senso anti-orario per impostare il livello più basso=raffreddamento leggero; (ruotare il regolatore in senso anti-orario può spegnere il frigorifero, il compressore non sarà dunque in funzione).

Ruotare il regolatore della temperatura in senso anti-orario per impostare il livello più alto=raffreddamento intenso;

L'impostazione della temperatura deve essere eseguita in accordo alle seguenti condizioni:

- Temperatura dell'ambiente
- Quantità di cibo conservato
- Frequenza di apertura dello sportello.

Osservando l'unità in funzione, molto presto noterete come selezionare la temperatura più appropriata. L'impostazione corretta della temperatura è molto importante per la conservazione dei cibi. I microbi possono danneggiare ed infettare il cibo molto rapidamente, a meno che la loro crescita venga bloccata da un ambiente a bassa temperatura. Si raccomanda di regolare la temperatura a 5 °C o anche a valori inferiori in modo tale da eliminare il processo di danno del cibo da parte dei microbi.

d). Arresto

Ruotare il regolatore della temperatura in senso anti-orario fino al limite consentito.

Il compressore si arresta.

Scollegare la spina dalla presa elettrica.

7. Lampada interna (non applicabile su alcuni modelli)

È possibile visualizzare un commutatore per lampada in tutti i modelli che sono equipaggiati con lampada interna. Quando il frigorifero è attivo, la/le lampada/e verranno accese non appena lo sportello verrà aperto e si spegneranno immediatamente dopo la chiusura dello stesso. La lampada è stata dotata di un paralume protettivo. La potenza massima della lampadina è 15 watt, la presa E14 è incorporata. La sostituzione della lampadina deve essere effettuata in accordo alle istruzioni incluse nell'appendice.

8. Sostituzione della lampadina:

Scollegare o disconnettere il fuso.

Rimuovere il paralume.

Rimuovere il paralume come mostrato nelle illustrazioni di sezione 23 dell'ultima pagina.

Sostituire la lampadina.

Sostituire la lampadina come mostrato nelle illlustrazioni di sezione 23 dell'ultima pagina.

Non usare mai lampadine superiori a 15 watt. Il voltaggio della lampadina deve essere in accordo ai requisiti elencati nell'etichetta informativa.

9. Posizione raccomandata per i diversi tipi di cibo (dalla sommità al fondo dell'unità)

1). Sportello:
- a) Burro, formaggio
- b) Uova;
- c) Bottiglie o cibo in scatola, cibo speziato;
- d) Grosse bottiglie o contenitori;

2). Compartimento del refrigeratore:
- a) Gelatina;
- b) Pane,dolci, carne cotta;
- c) Cibo d'uso quotidiano/salsiccie e carne
- d) Frutta, verdura ed insalata

10. Mensola estraibile:

In alcuni modellli, le mensole ed i relativi vetri possono essere estratti per meglio inserire cibi di dimensioni diverse.

Rimuovere il cibo dalla mensola.

Rimuovere la mensola, inserirla in un'altra scanalatura lungo i due lati del frigorifero, partendo dalla base fino all'estremità superiore.

NOTA!

1 Quando si desidera conservare cibo che rapidamente può guastarsi, è necessario usare un confezionamento appropriato.

2 Frutta, verdura, insalata possono anche essere inseriti nell'apposito scomparto senza l'uso di contenitori.

3 Pellicole di plastica riutilizzabili, pellicole in alluminio e contenutori in vetro sono adatti per il confezionamento del cibo.

4 Non lasciare che il cibo entri in contatto con le pareti dell'unità, in quanto potrebbe congerlarsi e rimanere incollato alla parete.

5 I cibi/bevande calde devono essere lasciate raffreddarsi prima di inserirle nell'unità.

6 Aria tiepida può entrare nel frigorifero ogni volta che lo sportello è aperto. Per risparmiare energia, ridurre la frequenza di apertura dello sportello.

7 Non inserire all'interno dell'unità materiali esplosivi (come ad esempio spray sotto pressione) in quanto potrebbero esplodere.

8 Non conservare olio da cucina sul ripiano dello sportello, in quanto il vetro del ripiano potrebbe cedere e rompersi.

9 Le bevande sotto spirito devono essere conservate solamente nell'area di bassa temperatura, è necessario garantire un'appropriata chiusura della bottiglia/contenitore.

11. Compartimento del congelatore (non disponibile per alcuni modelli, solamente per refrigeratori con il marchio di 4 stelle)

I frigoriferi dotati di 3/4 stelle sono adatti a preservare cibo surgelato (già surgelato prima di essere aggiunto al frigorifero), cibo a breve conservazione (2-3 settimane) tramite il processo di congelamento, oppure la produzione di ghiaccio, gelati o la trasformazioni di acqua in ghiaccio.

La data di scadenza del cibo deve essere rispettata.

Il congelatore può essere usato per produrre cubetti di ghiaccio.

1 La temperatura all'interno del congelatore può essere regolata impostando il regolatore apposito. Per il cibo fresco e per il cibo a lunga scadenza, viene raccomandata una temperatura di conservazione attorno ai -18 °C o inferiore, in quanto i microbi possono scarsamente sopravvivere a questa temperatura. Una volta che la temperatura è superiore ai -10 °C, i microbi inizieranno a degradare il cibo, il periodo di conservazione verrà sensibilmente ridotto. Se è necessario congelare il cibo che è già in parte o totalmente sciolto, prego cucinarlo prima di inserirlo nuovamente nel frigorifero. L'alta temperatura di cottura è in grado di eliminare la gran parte dei microbi.

2 Più alta viene impostata la temperatura sul regolatore, più bassa la temperatura sarà nel congelatore.

3 Normalmente , quando il cibo richiede solamente un breve periodo di conservazione, selezionare un'impostazione minima.

4 Quando il cibo richiede un periodo di conservazione più lungo, selezionare un'impostazione superiore.

NOTA!

· Non aggiungere mai bevande in lattina oppure gassate nel congelatore, in quanto l'anidride carbonica si espande sotto congelamento e potrebbe portare ad una pericolosa esplosione.

· Il cibo in scatola che necessita di una immediata cottura dovrebbe essere conservato nel congelatore per un periodo non più lungo di un ora da quando è stato estratto, altrimenti la scatola potrebbe esplodere.

· I gelati oppure il ghiaccio richiedono alcuni minuti prima di poter essere consumati/usati, in quanto le labbra e/o la lingua potrebbero rimanere congelate al morso (la pelle potrebbe screpolarsi). Nello stesso tempo, evitare di toccare le pareti interne nel congelatore con le mani bagnate.

IMPORTANTE!

· Il cibo che viene inserito nel congelatore deve essere ben confezionato.

· Osservare la data di scadenza del cibo surgelato.

· Solamente cibo fresco di alta qualità è adatto alla conservazione per congelamento.

· I cibo che viene inserito nel congelatore deve essere ben sigillato.

· Il peso di un singolo pacchetto di cibo surgelato non deve superare i 2 kg.

· Prego usare una pellicola di plastica, una pellicola di alluminio per il confezionamento del cibo oppure inserire il cibo in un contenitore speciale.

· I sacchetti/contenitori del cibo non devono contenere troppa aria.

· Usare elastici, clip, spaghi o nastri resistenti al processo di congelamento per la chiusura del cibo.

· È possibile usare apparecchi per la chiusura ermetica dei sacchetti di conservazione.

· Indicare il nome, il peso e l'ora di congelamento del cibo sul sacchetto oppure sul contenitore dopo che l'aria in esso contenuto e' stata eliminata.

· Posizionare la parte più ampia del sacchetto contenente il cibo rivolta verso il basso per ottenere un più rapido processo di congelamento.

· Asciugare i sacchetti prima di inserirli nel congelatore, in quanto potrebbero incollarsi durante il congelamento.

· Se è necessario congelare il cibo che è già in parte o completamente sciolto, prego cucinarlo prima di inserirlo nuovamente nel congelatore.

· Non usare cibo che è già scaduto, in quanto potrebbe causare avvelenamento.

12. Produzione di ghiaccio e gelati (non disponibile per alcuni modelli, solamente per i frigoriferi che sono indicati con il marchio di 4 stelle)

Produzione di cubetti di ghiaccio:

· Aggiungere acqua al contenitore d'acqua per circa 3/4 del suo volume, posizionarlo nell'area in basso del congelatore. Quando i cubetti di ghiaccio sono pronti, versare acqua corrente sul contenitore in modo tale estrarre facilmente i cubetti di ghiaccio.

Produzione di gelati:

· Rimuovere i separatori del contenitore. Prego notare che più il vostro gelato è cremoso, più lungo il processo di congelamento risulterà. Quando il gelato è pronto, versare acqua corrente sul contenitore in modo tale estrarre facilmente il gelato.

13. Preparazione per le vacanze

Per lunghe vacanze o lunghe assenze, scollegare l'unità e pulirla come indicato in „Pulizia e Manutenzione". Lasciare lo sportello aperto per prevenire la formazione di muffa o cattivi odori.

14. Pulizia e Manutenzione

Scollegare o disconnettere l'apparecchio prima di pulirlo.

Pulire sempre la superficie esterna dell'unità. Usare un prodotto di lucidazione per mobili per pulire la parte esterna dell'unità regolarmente (non usare alcun tipo di solvente per pulire l'interno dell'unità). Pulire le guarnizioni dello sportello con un panno leggermente inumidito d'acqua tiepida. Non usare alcun detergente. Non usare olio o grasso per pulire la guarnizione dello sportello.

Pulire regolarmente la parte interna dell'unità.

- Pulire lo scompartimento di refrigerazione una volta al mese e ripulirlo dopo il procedimento di scongelamento.
- Estrarre il cibo dal frigorifero e dai relativi compartimenti, preservare il cibo in un luogo fresco.
- Rimuovere tutte le parti estraibili.
- Le componenti interne non sono adatte ad essere lavate nella lavapiatti. Lavarle in modo manuale usando acqua tiepida e detergenti per stoviglie. Non usare detergenti concentrati, agenti abrasivi oppure sostanze chimiche come per esempio acidi. Si raccomanda l'uso di detergenti neutri.

Alcuni apparecchi di pulizia che utilizzano il vapore sono pericolosi e sono severamente proibiti.

Lavare il compartimento interno con acqua tiepida ed asciugare con un panno soffice. Attendere 3/4 minuti prima di caricare il frigorifero.

Non eliminare o rimuovere l'etichetta informativa posta sul refrigeratore. Potrebbe essere necessaria per il servizio dopo-vendita o relativi procedimenti.

Assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno delle componenti interne dell'unità.

Se nel retro del frigorifero viene montato uno scambiatore termico, per esempio un condensatore, la polvere deve essere rimossa regolarmente per abilitare un'efficiente eliminazione del calore ed evitare un eccessivo consumo elettrico. Usare una spazzola soffice oppure uno spolverino per pulire la superficie esterna dello scambiatore termico.

L'acqua proveniente dal processo di scongelamento viene drenata tramite l'apposito condotto. La cavità di drenaggio deve essere pulito regolarmente tramite l'uso di uno strofinaccio o strumenti simili.

Assicurarsi che l'acqua non penetri nella cavità di drenaggio durante la pulizia. Altrimenti il liquido potrebbe fuoriuscire a causa dell'evaporazione.

15. Scongelamento

a) Compartimento del frigorifero

La parete posteriore del compartimento interno può congelarsi quando il compressore (unità di refrigerazione) è attivo. Il frigorifero possiede un sistema di scongelamento automatico perciò l'acqua derivata dallo scongelamento stesso viene incanalata nell'apposita tubatura e drenata tramite la cavità di drenatura dove poi' viene evaporata.

b) Compartimento del congelatore (se applicabile)

Il compartimento del congelatore, designato per la conservazione del cibo surgelato, non possiede il sistema di scongelamento automatico.

Lo scompartimento del congelatore deve essere scongelato regolarmente. Lo scongelamento è necessario quando lo spessore del ghiaccio raggiunge i 5 cm.

Scollegare il frigorifero prima di scongelarlo. Estrarre il cibo dal compartimento del congelatore e conservare il cibo in un luogo fresco. Usare un raschietto per ghiaccio per rimuoverne lo strato formatosi. Per velocizzare il processo, posizionare una scodella colma di acqua calda nel compartimento del congelatore. Pulire e ricaricare il compartimento del congelatore dopo la procedura di scongelamento.

Indicazioni di sicurezza!

Non usare apparecchi elettrici quali per esempio asciuga-capelli, ventole elettriche, apparecchi di pulizia al vapore, spray di scongelamento oppure fiamme (come per esempio la candela) per scongelare il compartimento del congelatore.
Le parti in plastica del compartimento interno potrebbero sciogliersi e qualsiasi scintilla o fiamma potrebbe portare all'esplosione del gas interno.
Non usare mai apparecchi di pulizia al vapore per scongelare il compartimento di congelamento-pericolo di scossa elettrica!).

Attenzione!

Avvolgere il cibo surgelato in un giornale di carta oppure in una coperta.

- Tenere il cibo in un luogo fresco prima che il processo di scongelamento sia terminato.
- Tenere lo sportello del congelatore aperto.
- Durante l'operazione, possono formarsi ghiaccio e brina sulla superficie di evaporazione. Un leggero strato di ghiaccio oppure di brina funge da isolante termico e ritarda la conduzione termica.
- Scongelare il compartimento del congelatore nel più breve tempo possibile al fine di evitare lo scongelamento del cibo stesso.
- Assorbire di tanto in tanto l'acqua di scongelamento con una spugna.
- Posizionare un contenitore di acqua calda (non usare acqua a temperatura d'ebollizione) vicino allo sportello del contenitore al fine di accellerare il processo di scongelamento.
- Asciugare e congelare il compartimento; re-inserire il cibo all'interno.
- Riconnettere il frigorifero dopo lo scongelamento.
- Attivare il frigorifero dopo aver regolato la temperatura tramite la manopola di controllo.
- Chiudere lo sportello del compartimento del congelatore.

16. Diagnosi del problema

Al fine di garantire sicurezza ed affidabilità operative durante l'uso del vostro apparecchio, quest'ultimo è stato dotato delle tecniche più innovative e di una tecnologia assolutamente eccezionale di refrigerazione e congelamento. In caso di qualsiasi problema, prego controllare le informazioni qui di seguito indicate prima di chiamare il servizio d'assistenza:

Informazioni da ricordare:
Il compressore (anche noto come unità di refrigerazione) non è sempre in funzione.
Il compressore è controllato da un regolatore automatico di temperatura. Quando la temperatura interna supera quella pre-impostata, il compressore si attiva automaticamente e quando la temperatura interna cade al di sotto di quella pre-impostata, il compressore si arresta automaticamente .
È normale che il compressore sia affetto da un rumore minimo durante la sua operatività. Il rumore proviene dal motore. Il flusso del refrigerante nel sistema di refrigerazione può creare un rumore simile ad un gorgoglio. Tale rumore non rappresenta un problema dell'unità.
La superficie esterna può divenire umida quando l'ambiente e la temperatura sono bassi. Si tratta di un fenomeno normale e la superficie esterna si asciugherà non appena la temperatura dell'ambiente aumenta.
Se le ragioni del problema non possono essere identificate e risolte, prego consultare il centro di servizio.

17. Ricerca e soluzione del problema

a) Problema: il frigorifero non funziona (in modo corretto)

Prego controllare:

· Il cavo elettrico è in buone condizioni?Il refrigeratore è stato propriamente connesso alla presa elettrica?
· Si è verificata un'interruzione di corrente? (Usare piccolo apparecchio elettrico per controllare la potenziale mancanza di corrente, per esempio un agitatore meccanico oppure un asciuga-capelli).
· Il refrigeratore è stato attivato? (La temperatura non deve essere impostata su "0").
· Il fuso è danneggiato? Il contatto elettrico è stato eseguito in modo corretto?

b) Problema:il compartimento interno non è sufficientemente freddo; il compressore si accende e si spegne molto frequentemente.

Prego controllare:

· Il compartimento del frigorifero/congelatore deve essere lasciato fermo per almeno 2 ore dopo l'installazione al fine di stabilizzare il sistema di circolazione del refrigerante. Vedere "Avvio". Se non funzionasse, scollegare il refrigeratore ed inclinare il frigorifero di lato per un certo periodo di tempo e quindi riposizionarlo nella posizione originale. Connettere il refrigeratore dopo 2 ore circa. Tenere la porta dell'unità chiusa per almeno 12 ore.
· La porta è stata chiusa correttamente? Se èstata chiusa correttamente, la guarnizione dello sportello dovrebbe assicurare in modo completo la chiusura dello stesso.

Test:tentare di posizionare un pezzo di carta tra la guarnizione dello sportello e la cabina esterna.
Se la carta scivola via facilmente, consultare il centro di servizio.

· Nel compartimento del frigorifero è presente uno spesso strato di ghiaccio. (Vedere "Pulizia e Manutenzione).
· Il frigorifero è esposto alla luce solare diretta oppure nelle vicinanze di fonti di calore (forno, radiatore, ecc...?)

Che cosa fare:non esporre il refrigeratore alla luce solare diretta; tenere il frigorifero lontano da sorgenti di calore; installare una barriera termica tra il frigorifero e la sorgente di calore (vedere „Locazione").

· Il compartimento interno è sovraccaricato?
· La stanza è ben ventilata? Le prese d'aria sono ostruite? Lo scambiatore termico (condensatore) è coperto da polvere?

c) La temperatura del compartimento del frigorifero è troppo bassa.

Prego controllare:

· Il regolatore di temperatura è impostato in modo corretto?
· Lo sportello del congelatore è stato propriamente chiuso?
· È presente una gran quantità di cibo fresco (oltre 1kg) nel compartimento del congelatore? (Se il compartimento del congelatore è in funziona da molto tempo, la temperatura del frigorifero si adatta di conseguenza).

d) Il compartimento del frigorifero è troppo tiepido ed il cibo congelato si è sgelato.

· La temperatura ambiente è troppo bassa? (Se è troppo bassa, l'unità di refrigerazione non funzionerà in modo appropriato, risultando in temperatura troppo alta nel compartimento di congelamento).

Che cosa fare:alzare la temperatura ambiente.

e) È presente uno strato di ghiaccio spesso nel compartimento del congelatore.

Prego controllare:

· Lo sportello del compartimento di congelamento è stato propriamente chiuso?
· Se alcuni cibi si attaccano alle pareti interne, cercare di rimuoverli con uno strumento spuntato quale per esempio un cucchiaio.
· Scongelamento e pulizia del congelatore (vedere „Scongelamento"). Uno spesso strato di ghiaccio impedisce una corretta prestazione di refrigerazione ed aumenta il consumo elettrico.

f) La lampada interna è spenta.

Prego controllare:

· L'interruttore della lampada funziona propriamente?
· Se l'interruttore della lampada è in buone condizioni, la lampadina deve essere sostituita (vedere "Sostituzione della Lampadina").

g) Scelta Inusuale

Prego controllare:

· Il refrigeratore è stato posizionato in modo stabile? L'unità tocca o sfrega contro mobili oppure altri oggetti? Nessun oggetto è stato incastrato tra il retro del refrigeratore ed il muro?.
· Spostare gli articoli in contatto con il refrigeratore e lasciare sufficiente spazio tra il refrigeratore e gli articoli circostanti.
· Le componenti smontabili sono posizionate in modo corretto?
· Le bottiglie oppure i contenitori si sfregano le une con le altre all'interno del compartimento?

Nota!
È normale avvertire il rumore del liquido refrigerante in movimento lungo il sistema di refrigerazione.
È normale che si formi vapore acqueo attorno allo sportello durante l'estate. Asciugare la superficie con un panno soffice.
Il refrigeratore non è stato progetto per essere riparato dall'utente, perciò, qualora necessario, non intervenire personalmente in riparazioni o operazioni che vanno al di là delle indicazioni ivi fornite.

18. Durante un'interruzione di corrente

Non è necessario estrarre il cibo congelato dal congelatore se l'interruzione di corrente dura non più di 2 ore. Se l'interruzione fosse più prolungata, allora estrarre il cibo.

19. Chiamare il Centro di Servizio

Il servizio e la Riparazione devono essere condotti da personale professionista autorizzato. Il produttore non è responsabile per il rischio di danni o ferite provocate dalla non-curanza delle informazioni; la garanzia in tal caso verrà invalidata.

La garanzia e la lista dei centri di servizio indicano tutte le modalità di servizio dopo-vendita fornite per il vostro apparecchio.

Prego consultare il vostro venditore se nessun centro di servizio è presente nelle vicinanze.

Il costo e le spese derivanti dalla riparazione di servizio, causate da problemi derivati da un uso non corretto oppure dalla non-curanza delle istruzioni ivi contenute, devono essere pagati dall'utente ed il venditore non è in alcun modo responsabile per tali costi e spese.

Al fine di ricevere una pronta assistenza, sono necessarie le seguenti informazioni:

- **Tipo e modello di frigorifero (vedere l'etichetta informativa)**
- **Data d'acquisto**
- **Nome ed Indirizzo del venditore**
- **Descrizione del difetto/problema**

20. Installazione in cucina

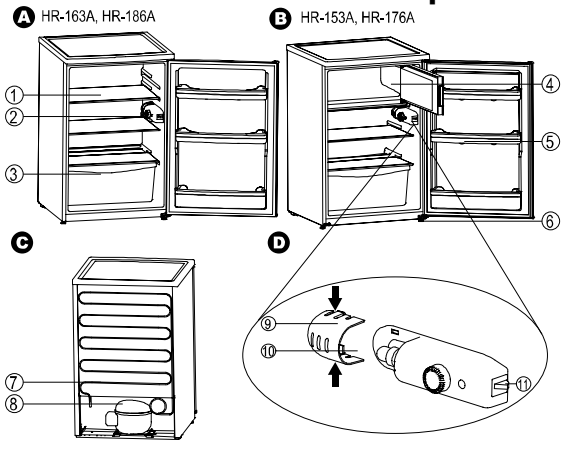
Se si desidera posizionare il frigorifero in una cucina, è necessario consultare le relative istruzioni fornite nel manuale d'installazione di altri tipi di frigoriferi.

21. Garanzia

I termini e le condizioni come anche il periodo della garanzia sono indicati nella Lettera di Garanzia ivi acclusa. Il venditore vi fornirà le istruzioni circa la compilazione della Scheda.

Il produttore si riserva in ogni momento il diritto di migliorare il design, la costruzione e la tecnologia senza previa notifica.

22. Illustrazione delle componenti



1	Mensola (Vetro)	7	condensatore
2	Lampada interna e regolatore di temperatura	8	compressore
3	crisper	9	paralume
4	Compartimento del frigorifero	10	lampadina
5	Cremagliera della bottiglia	11	commutatore
6	cerniera di fondo e gambe di livellamento		

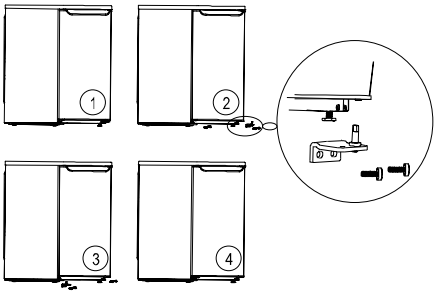
22. Lampada interna-Sostituzione della Lampadina

Sostituzione della lampadina (Illustrazioni D, sezione 22)

Scollegare il frigorifero.

a. Premere il paralume verso il basso come illustrato.
b. Rimuovere il paralume.
c. Sostituire la lampadina (230V,15W).
d. Reinstallare il paralume.

23. Sportello Reversibile



Lo sportello può essere capovolto con questo frigorifero. Procedere come indicato per ruotare lo sportello.

a. Inclinare leggermente il frigorifero e rimuovere le viti delle gambe di livellamento e quindi rimuovere la cerniera di fondo. Sollevare lo sportello del frigorifero.

Nota:al fine di prevenire danni all'unità, non usare troppa forza nell'implementazione della procedura.

b. Rimuovere la cerniera superiore e posizionarla nella cavita` del perno della cerniera superiore sull'altro lato della cabina. Avvitare la cerniera.

c. Installare lo sportello.

d. Piegare nuovamente il refrigeratore ed avvitare la cerniera sul lato inferiore, quindi avvitare le viti e le gambe di livellamento.

Español

Manual de instrucciones

Content *Page*

1. Protección de Medio Ambiente y Disposición de Desechos.....2
2. Localización.....2
3. Instalación 2-3
4. Placa de índice.....3
5. Conexión Eléctrica 3
6. Instrucción de Operación.....3-4
7. Iluminación Interior.....4
8. Reemplazamiento de Iluminación.....4
9. Almacenaje de Alimento Fresco.....4
10. Estante Desmontable.....4
11. Compartimiento de Congelación.....5
12. Elaborar Hielo y Helado, etc.....5
13. Preparación para Vacación.....5
14. Limpieza y Mantenimiento.....5-6
15. Descongelación.....6
16. Diagnosis Automático de Avería.....6-7
17. Arreglo de Averías.....7
18. Durante un Apagón…….....8
19. Mantenimiento de Refrigerador.....8
20. Colocación en Cocina.....8
21. Garantía.....8
22. Instrucción de los Componentes Interiores.....8
23. Iluminación Interior—Reemplazo de Iluminación...8
24. Puerta reversible.....8

Lea por favor estas instrucciones atentamente antes de usar para entender bien cómo utilizar su nuevo refrigerador. Subraye las instrucciones importantes. Mantenga el manual de instrucciones en un lugar seguro para una referencia más tarde. Recuerde darlo al dueño, si usted vende el aparato.

Lo que usted ha comprado es un refrigerador seguro y confiable. Con uso y mantenimiento apropiados, estará en servicio por años. La última página de este manual de instrucciones presenta especificaciones de este aparato, y los datos del funcionamiento indicados en la placa de índice son resultados de la prueba obtenidos en una gama de temperaturas ambientes de 10~32°C.

¡ Importante !

Este aparato se diseña para uso doméstico. Si lo usa para propósito industrial o comercial, debe observar las normas y reglas respectivas.

Una prueba de infiltración se ha realizado de acuerdo con estándar de seguridad relacionado.

Para evitar el riesgo de la trampa de niño, asegúrese por favor que el cerrojo y la tranca de su viejo refrigerador están fuera de la operación antes del desmontaje.

¡ Importante !

Comunique por favor con el personal profesional para desmontar el refrigerador. Porque el refrigerante puede contener componentes dañinos, debe usar equipo especial para eliminarlos. Entre en contacto con su centro local o el distribuidor para examinar. Asegúrese por favor de que el sistema de congelación si contiene el refrigerante, sobre todo el conversor de calor detrás del refrigerador si se ha dañado en el proceso de transporte, para usted confirmar que el refrigerante no ha divulgado. El refrigerante y el aislador del refrigerador se ven en la placa.

El enchufe debe ser accesible después de la colocación del aparato.

Si se daña el cable eléctrico, debe ser substituido por un cable eléctrico nuevo ofrecido por el fabricante o el agente autorizado de servicio.

Advertencia:

Debe colocar el aparato en un lugar bien ventilado. El paquete de envío debe ser quitado.

Advertencia:

No utilice herramienta aguda o dura para descongelar.

Advertencia:

Asegúrese que el sistema de refrigeración no ha sido dañado.

Advertencia:

Se prohíbe el uso de los aparatos eléctricos en los compartimientos de almacenaje de alimento de refrigerador, con excepción de los modelos recomendados por el fabricante.

Este manual de instrucciones es aplicable a una variedad de modelos y puede existir un poco de diferencias en ciertos aspectos de modelo a modelo.

1. Protección de Medio Ambiente y Disposición de Desechos

Embalaje Los materiales del paquete

El embalaje es para proteger el refrigerador durante el transporte. Se utiliza los materiales reciclables.

La caja de embalaje se hace de cartón cofrado/ cartulina (principalmente de papel mojado).

- Parte poliestireno (poliestireno espumeante CFC-libre)
- Revestimientos y bolsos de polietileno.
- Correas de Polipropileno

Entregue por favor todos estos materiales de embalaje al centro regular de colección más cerca de su domicilio para utilizar otra vez después de reciclar adecuado. Todos los materiales desechos se deben disponer correctamente.

2. Localización

Cuando mueve el refrigerador para colocarlo en un lugar adecuado, si se requiere una inclinación, no debe exceder 45 grados. Si no, causará daño al refrigerador, y el daño no se limita al funcionamiento de refrigeración.

Para evitar daño del producto o daños corporales, el refrigerador se debe desempaquetar por dos personas después de que esté situado en una posición previamente seleccionada.

Antes de la instalación, asegúrese de que el refrigerador no tenga ningún daño exterior visible.

Al mover el refrigerador, no lo levante tomando la plataforma, para prevenir cualquier daño al refrigerador.

No encienda el refrigerador que se haya dañado.

Compruebe el refrigerador cuidadosamente para:

- Paquete dañado debido a la disposición inadecuada durante el transporte.
- Daños en el exterior.
- Daños en cable eléctrico/ enchufe

Cualesquiera dudas, entre en contacto por favor con el Servicio para Cliente para un examen cuidadoso del aparato.

Tome todas las medidas necesarias para prevenir la filtración del refrigerante al momento de encender el refrigerador, que puede causar la contaminación ambiental.

3. Instalación

a) Quite todos los materiales del paquete.

b) Quite los artículos dentro del refrigerador.

c) Quite la película y la cinta adhesiva en el gabinete y la puerta.

d) Quite las virutas de poliestireno (si existe) alrededor del compresor.

e) Saque los accesorios y los documentos del refrigerador.

f) Limpie el interior del refrigerador con agua y vinagre tibios y después séquelo con un paño blando.

g) Utilice la llave de tuercas para ajustar la pierna de la nevera para asegurar la estabilidad del refrigerador.

No utilice los detergentes, instrumentos agudos o acentuados o cremas limpiadoras soda-basadas para limpiar el refrigerador.

- Antes de la instalación, asegúrese de que el sistema de refrigeración esté libre de cualquier daño.
- El refrigerador se debe utilizar solamente para su propósito previsto.
- El refrigerador se debe colocar en una superficie sólido y llano para asegurar la circulación refrigerante y el funcionamiento regular del refrigerador.
- Si es posible, coloque el refrigerador en un cuarto bien ventilado fresco y seco.
- No exponga el refrigerador al sol directo y la temperatura ambiente no puede ser demasiado alta.
- Guarde el refrigerador lejos de una fuente de calor, por ejemplo sistema de calefacción, horno o cocinas. (Si no el compresor funcionará con más frecuencia dando como resultado el consumo adicional de energía).

Si el refrigerador está colocado cerca de una fuente de calor, se recomienda la instalación de un aislante del calor entre el refrigerador y la fuente de calor (se prohíbe el asbesto) o el mantenimiento de un espacio adecuado entre el refrigerador y la fuente de calor como sigue:

Con cocina o estufa	3 cm
Con radiador u horno eléctrico	30 cm
Con otro refrigerador	2 cm

Se prohíbe colocar cualquier aparato radiador encima del refrigerador, tales como el horno de microonda u horno eléctrico, etc.

No obstruya la salida de aire.

Nunca desenchufe el refrigerador tirando el cable eléctrico. Tome siempre el enchufe firmemente y tire hacia fuera.

Advertencia!

No se permite conectar la fuente de energía hasta 2 horas después de colocar el refrigerador, para asegurar la circulación estable de refrigerante y evitar avería del funcionamiento.
Antes de encender el refrigerador, asegúrese que el interior del aparato está seco especialmente las esquinas).

Peligro!

Dependiendo de la composición química, el refrigerante puede ser inflamable. La circulación de refrigerante está cerrado herméticamente, y ha pasado muchas pruebas. Por eso, la intervención artificial desautorizada puede causar un incendio.
Asegúrese de que el sistema de la circulación de refrigerante y las piezas alrededor del compresor no estén afectados.

Cualquier intervención del sistema de refrigeración se debe realizar solamente por el personal profesional.

Advertencia!

El refrigerante que salpique en los ojos puede causar herida grave. En este caso, aclare los ojos bajo agua corriente y consulte enseguida al oftalmólogo.

El refrigerador se debe utilizar dentro de una gama apropiada de la temperatura ambiente según el tipo de clima.

No se permite sobrepasar la gama correspondiente de la temperatura ambiente al usar el refrigerador. Vea la placa de índice para el tipo de clima de su aplicación.

Tipo de clima	Temperatura ambiente
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+18°C~+38°C
T	+18°C~+43°C

4. Placa de índice

La placa de índice se encuentra en el costado o el reverso del refrigerador, y se indican encima los datos técnicos importantes del aparato.

Anote los datos técnicos.

Anote los datos técnicos para una referencia más tarde para evitar la necesidad de mover el refrigerador cuando tales datos son necesarios.

Modo / Tipo

Volumen neto..... Litro
Voltaje de trabajo..... Volt ~ 50Hz
Potencia máxima de entrada (w)..... Vatio
Corriente..... Amperio
Consumo de energía kWH/24hr

Capacidad de congelación..... kilo / 24 horas (no tienen este dato los refrigeradores sin compartimiento de congelación).

5. Conexión Eléctrica

El refrigerador debe utilizar el enchufe correctamente puesto a tierra que conforme a las normas relacionadas, e instalado por el personal profesional. Antes de conectar con la fuente de energía, asegúrese que el voltaje y el fusible conforme a lo establecido en la placa de índice.

En el caso de la inconformidad, consulte al centro de servicio local o al distribuidor inmediatamente.

El refrigerador no se puede conectar con un convertidor (tal como célula solar).

El refrigerador no se puede conectar con un convertidor (tal como célula solar).

No utilice un cordón extendido.

6. Instrucción de operación

a) Conecte con la fuente de energía (o energía apagado), y seleccione la temperatura.

· Regulador de la temperatura (regulador automático).
· Encienda el regulador de temperatura o cierra el refrigerador, ajuste la temperatura de refrigeración.

b). Poner en marcha

De vuelta al regulador de temperatura a la derecha para iniciar el refrigerador. (Vuelta a la posición restricta a lo más, si no, va a romper el regulador de temperatura).

El compresor comienza la operación, hasta que la temperatura interior satisface los ajustes.

c). Ajuste de temperatura

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda a lo más bajo=refrigeración leve;

(Dé vuelta al regulador a la izquierda al fondo para apagar el refrigerador, el compresor parará)

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda a lo más alto =temperatura más baja;

Ajuste la temperatura de acuerdo con las condiciones siguientes:

- Temperatura ambiente
- Cantidad de alimento almacenado
- Veces de abrir la puerta;

Se recomienda ajustar temperatura adecuada. Con la observación, usted pronto aprenderá cómo seleccionar un ajuste apropiado de temperatura.

El ajuste apropiado de la temperatura es muy importante para el almacenaje de alimento. Debido al efecto de los microbios, los alimentos van a descomponerse pronto. La temperatura influye la velocidad de crecimiento de los microbios, bajar la temperatura puede retardar su velocidad, y la temperatura apropiada de almacenaje puede retardar o impedir la descomposición del alimento. Por eso, se recomienda ajustar el regulador para una temperatura adecuada (5°C bajo cero o más bajo).

d). Apagar el refrigerador

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda al fondo hasta que no se pueda mover más.

El compresor parará en aquel entonces.

Desenchufe el enchufe de la pared.

7. Iluminación interior (no aplicable a algunos modelos)

Usted puede encontrar un interruptor de la lámpara en todos los modelos que se equipen de la Iluminación interior. Cuando el refrigerador se inicia por el regulador de temperatura, las lámparas encenderán automáticamente por la abertura de la puerta, y apagarán por la cerrada de la puerta. La lámpara viene con una pantalla protectora. La potencia máxima de la lámpara es 15 vatios, tipo E14. El reemplazo de la lámpara se realiza según las instrucciones incluidas en el apéndice.

8. Reemplazo de la lámpara:

Desenchufe o corte el fusible.

·Quite la pantalla.

Quite la pantalla según ilustraciones de la sección 23 en la página última.

Substituya la lámpara.

Ponga la pantalla

Ponga la pantalla según ilustraciones de la sección 23 en la página última.

Nunca utilice las lámparas con la potencia sobrepasada de 15 vatios. El voltaje para la lámpara debe conformarse al dato escrito en la placa de índice.

9. Recomendación para el almacenaje de los alimentos (de lo más alto abajo)

1). Puerta:
a) Mantequilla, queso;
b) Huevos;
c) Alimento en botella o lata, especias;
d) Botellas o latas grandes;

2). Cámara frigorífica (parrilla metal, placa cristal):
a) Mermelada;
b) Pan, dulces, carne cocinada;
c) Alimento normal／salchichas, carne;
d) Fruta, verdura, ensalada.

10. Estante desmontable:

En algunos modelos, puede ajustar los estantes y las placas cristales según la altura de los objetivos almacenados.

Saque el alimento antes de ajustar la posición del estante.

Quite el estante, insértelo en otro ranura en la pared interna, embuje al fondo.

NOTA!

1 Al almacenar el alimento que irá fácilmente cambiar el gusto, debe ponerlo en un recipiente cerrado o envolverlo apropiadamente.

2 Frutas, verduras, ensalada pueden permanecer desempaquetadas en la bandeja.

3 La película plástica o de aluminio reutilizable, los envases metal o de cristal son convenientes para el embalaje del alimento.

4 Nunca dejar el alimento en contacto con la pared posterior del refrigerador, como pueden ser congelado pegando a la pared posterior.

5 Los alimentos y las bebidas calientes deben refrescarse totalmente antes de ponerlos en el refrigerador.

6 Abre la puerta del refrigerador lo menos posible para mentener la temperatura interior. Así se puede ahorrar la energía eléctrica.

7 Nunca almacene materiales explosivos e inflamables en el refrigerador (tal como rociador con sensor de presión), pueden estallar.

8 Nunca almacene el recipiente inflable de aceite en compartimientos de la puerta, como esto puede causar grietas de la tensión en los paneles plásticos de la puerta.

9 Alcohol de alto grado sólo se puede almacenar vertical en el área de baja temperatura, cerrado herméticamente.

11. Compartimiento de congelación (no hay esta función en algunos modelos, solamente para los refrigeradores con la marca de 4 estrellas)

El congelador de 3 o 4 estrellas es conveniente para almacenar el alimento congelado (congelado ya antes de agregado al congelador), o almacenar el alimento fresco por un período corto (2-3 semanas) congelándolo, o elaborar el hielo, el helado y el polo helado.

Debe observar la fecha de vencimiento del alimento.

El congelador Se puede producir los cubos de hielo en el comportamiento de congelación.

1 Las temperaturas pueden ser ajustadas por el regulador de temperatura. Para congelar el alimento fresco y el alimento que necesita ser almacenado durante un largo periodo, se recomienda 18°C bajo cero o más bajo, pues los microbios no pueden sobrevivir bajo esta temperatura. Una vez que la temperatura sea más alta que 10°C, los microbios comenzarán a causar la descomposición del alimento, y el período de almacenaje del alimento será reducido mucho. Si necesitas procesar (guisar o asar) el alimento que ya se deshiela en parte o totalmente al producto hecho que se puede comer sin cocinar, congélelo de nuevo por favor después de la elaboración.

2 La temperatura alta de cocinar puede eliminar la mayoría de los microbios.

3 Más arriba se fija el regulador de temperatura, más baja la temperatura será dentro del congelador.

4 En caso normal, o cuando el alimento requiere solamente el período corto del almacenaje, seleccione un ajuste medio. En caso normal, o cuando el alimento requiere un período largo del almacenaje, seleccione un ajuste entre medio y lo más alto.

NOTA!

- Nunca agregar las latas o las botellas de bebida con bióxido carbónico en el congelador, porque el bióxido carbónico puede dilatarse después de congelación, y producir la explosión del recipiente, muy peligroso.
- El alimento en botella que requiere refrescarse inmediato, se debe almacenar en el congelador no más de una hora antes de que se tome hacia fuera, si no las botellas pueden estallar, muy peligroso.
- Antes de comer, el helado y el polo helado de congelación profunda requiere unos minutos fuera del refrigerador, bajo la temperatura ambiental, para evitar el daño de labios y lengua (puede ser agrietada la piel). De la misma razón, evite tocar la pared interna del congelador con las manos mojadas.

¡ Importante !

- Alimentos de congelación profunda en el congelador deben ser envuelto bien.
- Preste atención a la fecha de vencimiento del alimento que requiere una congelación profunda.
- Solamente el alimento fresco de alta calidad es conveniente para el almacenaje de congelación.
- El alimento almacenado en el congelador debe ser de tamaño apropiado, no puede ser demasiado grande.
- El peso del alimento almacenado en el congelador no debe exceder 1～2 kilos.
- La película plástica o de aluminio reutilizable es conveniente para embalajar el alimento, o poner el alimento en el envase para congelar.
- Se prohíbe encerrar aire dentro del del alimento.
- Utilice goma, clip plástico, cuerda o cinta congelación-resistente para cerrar herméticamente el embalaje del alimento.
- También puede utilizar el dispositivo de la soldadura de películas para cerrar herméticamente los paquetes plásticos.
- Anote el nombre, el peso y el tiempo de congelación en el paquete hermético del alimento.
- Ponga el lado ancho del alimento hacia abajo del congelador para obtener una congelación más rápida.
- Para evitar pegarse juntos los alimentos congelados, los paquetes deben secarse antes de agregarlos en el congelador.
- No congele de nuevo el alimento que ya se deshiela en parte o totalmente, a menos que lo procese (guisar o asar) al producto hecho que se puede comer sin cocinar.
- No consuma el alimento que ha vencido la fecha, como él puede causar un envenenamiento

12. Elaborar los cubos de hielo, el helado y el polo helado (no hay esta función en algunos modelos, solamente para los refrigeradores con la marca de 4 estrellas)

Elaborar los cubos de hielo:

- Agregue el agua a la bandeja de hielo a 3/4 de su volumen, colóquelo en lo bajo del congelador. Cuando los cubos de hielo son listos, lleve la bandeja de hielo bajo el agua corriente, pronto puede tomar fácilmente los cubos de hielo.

Elaborar los cubos de helado:

- Quite los separadores de la bandeja de hielo. El helado con más crema necesita tiempo más largo de congelación en comparación con el helado con menos crema. Cuando el helado es listo, lleve la bandeja de hielo bajo el agua corriente, pronto puede tomar fácilmente el helado.

13. Preparación para las vacaciones

Para las vacaciones o la ausencia largas, desenchufe el refrigerador y limpie el refrigerador según lo descrito en la sección “limpieza y mantenimiento”. Deje las puertas abiertas para prevenir la formación de moho o de malo olor.

14. Limpieza y mantenimiento

Desenchufe o corte el fusible antes de limpiar.

Para mantener el exterior limpio, utilice el pulidor de los muebles o el producto protector de porcelana y laca para limpiar el exterior regularmente (no utilice estos limpiadores para limpiar el interior). Limpiar el burlete magnético de la puerta con un paño humedecido ligeramente con agua tibia. No se permite ningún detergente. Nunca utilice el aceite o la grasa para limpiar el burlete magnético de la puerta.

Limpiar el interior regularmente.

- Limpiar el compartimiento de refrigeración mensual y limpiar el compartimiento de refrigeración después de un ciclo de la descongelación.
- Saque los alimentos de los compartimientos del refrigerador y del congelador, y mantenga estos alimentos en un lugar fresco.
- Quite todas las piezas desmontables.
- Las piezas interiores no son convenientes para lavar en un lavaplatos. Deben ser lavados a mano en el agua tibia y con algo detergente. No utilice detergente concentrado, ni abrasivos ni ácidos, tales como los productos químicos detergentes. Se recomienda el detergente suave del plato.

Es muy peligroso limpiar los utensilios con vapor, se prohíbe estrictamente.

Lavar el compartimiento interno y las piezas con agua limpia tibia y séquelos con un paño suave. Espera 3 a 4 minutos antes de recargar el refrigerador.

No destruya ni quite la placa de índice del refrigerador. Será necesario para el servicio de cliente y los procesos relevantes.

Asegúrese de que el agua no tenga contacto con las partes eléctricas en el refrigerador.

Si en el reverso del refrigerador hay conversor térmico, es decir condensador, debe limpiar el polvo y la pelusa regularmente para permitir la disipación eficiente de calor y para evitar el consumo excesivo de energía. Utilice un cepillo suave o un plumero para limpiar el polvo en el conversor térmico. de alivio

El agua de la descongelación drena a través del canal. El agujero de alivio se debe limpiar regularmente por medio de una esponja o de un instrumento similar.

No deje el agua drenar en el agujero de alivio de descongelación, si no, el agua puede derramarse o salpicar en la tierra debido a la evaporación.

15. Descongelación

a) Cámara frigorífica

La pared posterior del compartimiento interno puede helarse cuando el compresor (unidad de refrigeración) está funcionando. El refrigerador tiene descongelación automática y el agua de la descongelación drena por el canal y el agujero de alivio a una bandeja donde se evapora.

b) Compartimiento de congelación (si hay)

El compartimiento de congelación no tiene descongelación automática, porque los alimentos congelados no permiten derretirse.

El compartimiento de congelación se debe descongelar regularmente. Cuando la capa de hielo alcance 5cm, debe descongelar el comportamiento de congelación.

Desenchufe el refrigerador antes de descongelar. Saque los alimentos del compartimiento de congelación y mantenga estos alimentos en un lugar fresco. Utilice un raspador plástico para quitar el hielo. Para acelerar el proceso, coloque un tazón de agua caliente en el comportamiento de congelación. Limpie y recargue el comportamiento de congelación después de descongelación.

PELIGRO LATENTE!

No utilice los dispositivos eléctricos para descongelar el comportamiento tales como secador, ventilador eléctrico, limpiador de vapor, el aerosol, o llama desnuda.
Las partes plásticas del compartimiento interno pueden fundirse, chispa y llama desnuda pueden encender el gas espuma.
Nunca utilice un limpiador de vapor para descongelar el compartimiento de congelación (¡Peligro de la descarga eléctrica!)

Advertencia!

Envolver los alimentos congelados con el periódico o la manta.

- Mantenga estos alimentos en un lugar fresco antes de que se acabe el proceso de descongelación.
- Mantenga abierta la puerta del compartimiento de congelación.
- El hielo y la helada forman durante la operación normal. Cuando la capa de hielo y helada alcance cierto espesor actuará como aislamiento de calor y obstaculiza la conducción térmico.
- Descongele el compartimiento de congelación en un tiempo corto posible para evitar deshelar los alimentos congelados.
- Limpie el agua de vez en cuando con la esponja.
- Coloque un envase de agua caliente (no utilice el agua hervida) cerca de la puerta del compartimiento de congelación para acelerar el proceso de descongelación.
- Seque el compartimiento de congelación y recargue los alimentos congelados a su lugar original.
- Volva a conectar el refrigerador con la fuente de energía después de descongelar.
- Ajuste el regulador de temperatura para iniciar el refrigerador.
- Cierre la puerta del refrigerador.

16. Diagnosis Automático de Avería

Adoptando la fabricación de alta calidad, la tecnología avanzada de refrigeración y congelación, se asegura la operación segura y confiable de su aparato. En caso de duda de avería, examine primero como lo abajo escrito antes de comunicar con el departamento de reparación y el distribuidor.

Cosas de atención:
El compresor (también conocido como unidad de refrigeración) no funciona toda la hora sin parar.
El compresor es controlado por el regulador automático de temperatura instalado en un dial de temperatura. Cuando la temperatura interior excede la temperatura preestablecida, el compresor arrancara automáticamente y cuando la temperatura interior alcanza la temperatura establecida, el compresor parará automáticamente.
Es normal que el compresor hace ruido durante la operación. El ruido viene del motor. El flujo del refrigerante por el sistema de refrigeración también puede hacer un ruido. Estos ruidos son fenómenos normales, no significan una avería del refrigerador.
La superficie exterior puede ser mojada cuando es fría y la temperatura ambiental es baja. Es normal y la superficie exterior llegará a ser seca cuando se levanta la temperatura ambiente.
Si las razones de tales fenómenos no pueden ser identificadas y los fenómenos no pueden ser solucionados, comunique por favor con el centro de reparación.

17. Arreglo de averías

a) El refrigerador no trabaja (no funciona);
Cheque por favor:
- Está en buenas condiciones el cable eléctrico? Está enchufado correctamente el refrigerador?
- Hay un apagón? (Utilice una aparato pequeño para comprobar, tales como agitador de mano, secador)
- El refrigerador se enciende? (El dial de la temperatura no se debe fijar en "0".)
- Es el fusible roto? O en mal contacto?

b) Problema: El compartimiento interno no está fresco suficiente; el compresor completa un ciclo demasiado frecuente;
Cheque por favor:
- El compartimiento de refrigeración/ de congelación debe estar parado por lo menos 2 horas después de la instalación para asegurar la estabilidad del refrigerante. Vea el "Iniciar". Si no trabaja, desenchufe el refrigerador e incline el refrigerador a un lado durante algún tiempo, o colóquelo en un plano inclinado y después póngalo a la posición original. Conecte el refrigerador después de 2 horas. Mantenga las puertas cerradas por 12 horas.
- La puerta se puede cerrar correctamente? Si es así, demuestra que la puerta está cerrada herméticamente, y la junta de la puerta puede presionar en el gabinete externo con seguridad.

Prueba: Ponga un papel entre el burlete magnético y el gabinete externo, debe ser difícil sacar el papel hacia fuera desde cada dirección.
Si el papel se saca fácilmente, consulte el centro de servicio.
- Hay hielo grueso en el compartimiento de congelación. (Vea la "limpieza y mantenimiento")
- Está expuesto al sol directo el refrigerador? Está demasiado cerca el refrigerador con la fuente de calor? (horno o radiador).

Medidas: No exponga el refrigerador al sol directo; mantenga el refrigerador cierta distancia con la fuente de calor; instale un aislante del calor entre el refrigerador y la fuente de calor (vea la "localización").
- Se sobrecarga el compartimiento interno;
- Se ventila bien? Se obstruye la salida de aire? Está cubierta por mucho polvo la parte posterior del conversor térmico (condensador);

c) La temperatura del compartimiento del refrigerador es demasiado baja
Cheque por favor:
- El regulador de temperatura se fija correctamente;
- La puerta del compartimiento de congelación está cerrada correctamente;
- Hay muchos alimentos frescos (más que 1kg) están congelado? (Eso hace el compartimiento de congelación funcionar por largo período, la temperatura del compartimiento baja por consiguiente.)

d) La temperatura del compartimiento de congelación es demasiado alta y se deshielan los alimentos congelados
- Es la temperatura ambiente demasiado baja? (Si es así la unidad de refrigeración funcionará incorrectamente, dando por resultado temperatura muy alta en el compartimiento de congelación.)

Medidas: Levante la temperatura ambiental.
e) Hay hielo grueso en el compartimiento de congelación.
Cheque por favor:
- La puerta del compartimiento de congelación está cerrada correctamente;
- Si el alimento congelado está pegado a la pared interna, intente quitarlo con un instrumento embotado tal como una manija de la cuchara;
- Descongele y limpie el compartimiento de congelación (vea la "descongelación")
- Una capa gruesa de hielo impedirá funcionamiento de la refrigeración y aumentará el consumo de energía.

f) Hay hielo grueso en el compartimiento de congelación.
Cheque por favor:
- El interruptor de la lámpara está funcionando correctamente?
- Si el interruptor de la lámpara está en buenas condiciones, la bombilla debe ser substituida (vea la "Iluminación Interior ─ Reemplazo de Iluminación")

g) Ruido anormal
Cheque por favor:
- El refrigerador se coloca sólidamente? La operación del refrigerador causa vibración de otros muebles o artículos? El objetivo pegado en la pared de la parte posterior del refrigerador se puede mover flexiblemente sin la interferencia del refrigerador;
- Mueva los artículos en contacto con el refrigerador al lado y guarde el espacio adecuado entre el refrigerador y los alrededores;
- Las piezas movibles se instalan bien?
- Están las botellas y los envases demasiado cerca en el comportamiento interno del refrigerador?

Nota!
Es normal el ruido producido en el proceso de la circulación del refrigerante.
Es normal la humedad alrededor de la manija de la puerta en verano. Séquela con un paño suave.

No intervenga la operación normal del refrigerador en cualquier caso, ni intente repararlo por si mismo.

18. Durante un apagón

No hay necesidad de sacar los alimentos congelados del compartimiento si el apagón dura no más de 2 horas. Si no, saque los alimentos al sobrepasar 2 horas el apagón.

19. Mantenimiento de refrigerador

El mantenimiento y la reparación se deben conducir por el centro de servicio local autorizado, si no, el usuario deberá encargarse del riesgo y las cláusulas de garantía serán anuladas y sin valor.

La garantía y la lista de los centros de servicio indican los abastecedores de servicio autorizados para su aparato.

Consulte por favor a su distribuidor si no hay centro de servicio cerca de su domicilio.

Para las averías o los problemas causados debido al uso incorrecto contra el manual de instrucciones, los gastos producidos por el mantenimiento y la reparación corren por la cuenta del usuario y el distribuidor no es responsable de tales gastos.

Para recibir ayuda pronto, las informaciones siguientes son necesarias:

- **Tipo y modelo del refrigerador (vea la placa de índice)**
- **Fecha de la compra**
- **Nombre y dirección del distribuidor**
- **Descripción de la avería o del problema**

20. Colocación en cocina

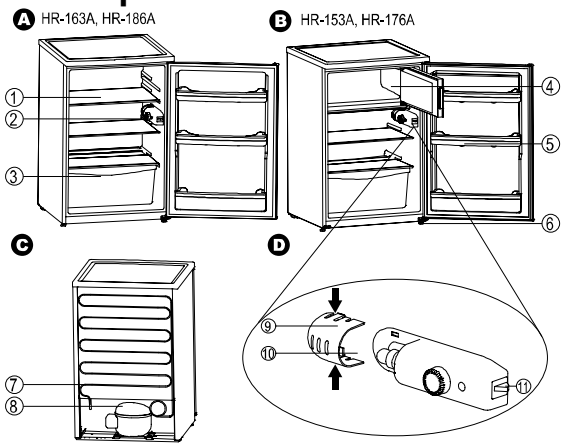
Si desea colocar el refrigerador en la cocina, puede consultar las instrucciones relevantes escritas en el manual de instrucciones de otros tipos de refrigerador.

21. Garantía

Los términos y las condiciones así como el período de la garantía se indican en la tarjeta de garantía. El distribuidor le explica también durante la compra.

El fabricante dedica a investigar y desarrollar nuevos productos sin cesar. Pues la forma, el ensamblaje, y la tecnologás se cambian de vez en cuando sin aviso adicional.

22. Instrucción de los Componentes Interiores



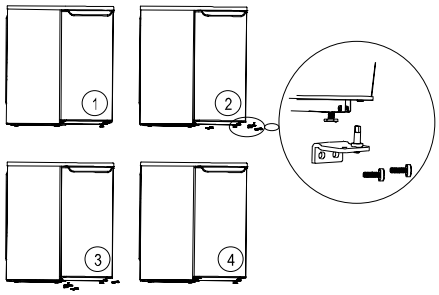
1	Parrilla(placa de cristal)	7	Condensador
2	Iluminación interior y regulador de temperatura	8	Compresor
3	Gaveta de verdura	9	Pantalla
4	Puequeña cámara de congelación	10	Bombilla
5	Base de botella	11	Interruptor
6	Patas niveladoras y bisagra		

23. Iluminación Interior — Reemplazo de Iluminación

Reemplazo de la bombilla (Ilustraciones D, Sección 22): Desenchufe el refrigerador

a. Presione abajo la pantalla según lo ilustrado.
b. Quite la pantalla.
c. Sustituya la bombilla (230V, 15W).
d. Reinstale la pantalla.

24. Puerta reversible



La derección de la puerta se puede invertir con este refrigerador. Tome las medidas siguientes para invertir la dirección de la puerta:

a. Incline el refrigerador poco y quite el tornillo niverador de pata y la bisagra inferior. Quite la puerta del refrigerador apagado.

b. Quite la bisagra superior y colóquela en el agujero de eje de la bisagra superior en el otro lado del gabinete. Sujete la bisagra.

c. Instale la puerta.

d. Incline el refrigerador otra vez y sujete la bisagra inferior, tornillo niveador de pata.

Índice ***Página***

1. Protecção Ambiental e Destruição Apropriada…....2
2. Locação…....…....…....…....…....…....…....…2
3. Instalação…....…....…....…....…....…....…....2-3
4. Marca…....…....…....…....…....…....…....…....3
5. Ligação Eléctrica…....…....…....…....…....…....3
6. Instruções da Operação…....…....…....…....3-4
7. Luz Interior…....…....…....…....…....…....…....4
8. Substituição de Bulbo…....…....…....…....…....4
9. Guarda de Comida Fresca…....…....…....…....4
10. Prateleira Móvel…....…....…....…....…....…....4
11. Compartamento de Congelador…....…....…....…....5
12. Produzir Gero & Gerado…....…....…....…....…....5
13. Preparo para as Férias…....…....…....…....…....5
14. Limpeza & Manutenção…....…....…....…....5-6
15. Descongelar…....…....…....…....…....…....…....6
16. Diagnóstico de Problema…....…....…....…....6-7
17. Soluções dos Problemas…....…....…....…....…....7
18. Durante uma Interrupção de Potência…....…....…....8
19. Chamada de Serviço…....…....…....…....…....…....8
20. Instalação na Cozinha…....…....…....…....…....8
21. Garantia…....…....…....…....…....…....…....8
22. Ilustração das Partes....8
23. Luz Interior - Substituição de Bulbo de Luz…....8
24. Porta Reversível…....…....…....…....…....…....8

Leia cuidadosamente a guia da operação antes de usar. Sublinhe as instruções importantes. Mante o Manual do Usuário num lugar seguro para a referência no futuno. Lembra-se de entregar o manual ao próximo usuário, se não usa o refrigerador.

O que você comprou é seguro. Se o usa com uma maneira correcta e manutenção correcta, este produto vai servir para você a longo prazo. Na última página deste Manual do Usuário faz uma apresentação concreta sobre o refrigerador. Os dados das especificações na marca de refrigerador indicam os dados verificados durante a temperatura interior é 10 – 32 ºC.

Importância!

Este produto é usado na casa. Se usado para o propósito industrial ou comercial, deve observar as regulações e normes relativos.

O teste de escape foi feito de acordo com o padrão pertinente de segurança.

Para evitar o risco de entrada de criança, assegura que o seu refrigerador antigo é inoperativo e segura por remover os fechos e trincos antes de desmontar.

Importância!

É preciso chamar um técnico no sector de protecção de ambiente da fábrica a desmontar o refrigerador. O refrigerante talvez seja venomoso, por isso, deve usar o equipamento especial para limpar os componentes venomosos. Contacte com o negociante local ou centro de serviço para verificar. Assegura que tem refrigerante no sistema de refrigerador, especialmente veja o trocador de aquecimento na parte traseira de refrigerador se foi danificado durante transportar, para que possa verificar se tem escape de refrigerante. Veja a marca de refrigerador em relacao a utilização de refrigerante e isolador.

Após montar o refrigerador, o fio de potência deve ficar conveniente para desligar.

Se o fio de potência avaria, deve substituir pelo fio fornecido pelo fabricante ou agente de serviço.

Aviso:

O refrigerador deve ficar num lugar ventilativo, deve tirar todos os componentes de suporte durante transporte de refrigerador.

Aviso:

Não pode usar um objecto duro a esvaziar as geadas.

Aviso:

Assegura que o fio de tubo de congelação não avaria.

Aviso:

Não pode usar os equipamentos eléctricos no armazém de alimentação de refrigerador, com excepção dos modelos recomendados pelo fabricante.

Esta Guia do Usuário é apropriada a vários tipos de refrigerador. Por isso, para os diferentes tipos de refrigerador, alguns detalhes são diferentes.

1. Protecção Ambiental e Tratamento Apropriado

Embalagem

A embalagem é para proteger o refrigerador durante transportar, os materiais de embalagem são os materiais reciclados.

Os materiais de embalagem são tábua corrugada / cartão (especialmente de papel reciclado)

- Partes de polystyrene (polystyrene espumado de CFC-livre)
- Os forros de os sacos de polyethylene.
- As correias de polypropylene.

Todos os mateirias de embalagem devem ser levados para um centro de colecção de lixo, para poder reusar mais como possível os materiais de embalagem. Todos os materiais de lixo devem ser dispostos apropriamente.

2. Locação

Assegura que o refrigerador é colocado vertical durante remover. Se uma inclinação é necessária, a qual não pode excede de 45 graus. Senão, o aparelho pode ser danificado resultando não só no performance comprometido de refrigerador.

Para evitar a avaria de produto nem inferida pessoal, o refrigerador deve ser desembalado por duas pessoas depois de ser colocado numa posição selecionada anteiormente.

Antes de colocar o refrigerador, verifique e assegura que não há nenhuma danificação na parte exterior de refrigerador.

Quando remove o refrigerador, não pode o levantar por agarrar o worktop, para impedir qualquer danificação para o refrigerador.

Não inicie o refrigerador que é avariado.

Verifique cuidadosamente o refrigerador:

- A embalagem danificada devido a tratamento inapropriado durante a transpostação.
- Danificação no exterior.
- Danificação de fio / tomada.

Qualquer dúvida, contacte com o Serviço de Consumidor para uma verificação profissional de aparelho.

Deve tomar as medidas apropriadas para impedir o escape de refrigerante durante inicia o refrigerador.

3. Instalação

a) Desmonte todos os componentes de embalagem.

b) Remove os objectos no interior de refrigerador.

c) Remove cuidadosamente as fitas plásticas na porta de refrigerador.

d) Remove os chips de polystyrene (se tem) em volta de refrigerador.

e) Tire os documentos e os anexos no interior de refrigerador.

f) Limpe com água quente e vinagre o interior de refrigerador, e depois use um tecido seco para limpar.

g) Ajuste pela chave inglesa fornecida a perna para assegurar que o refrigerador é estável.

Não pode usar os detergentes, instrumentos afiados nem apontados para limpar o refrigerador.

- Antes de instalação, assegura que o sistema de refrigerador tem nenhuma danificação.
- O refrigerador deve ser usado para o propósito desejado.
- O refrigerador deve ser colocado na superfície sólida e plana para assegurar que a circulação de refrigerador e o performance de refrigerador.
- Caso possível, coloque o refrigerador num lugar fresco, seco e ventilativo.
- Não expõe o refrigerador para a luz do sol directa e assegura que a temperatura de ambiente não é muito alta.
- Mante o refrigerador dum recurso de aquecimento, tais como sistema de aquecimento, forno ou cozinha. (Senão, o compressor vai operação mais frequentamente resultando a consumção extra de potência.)

Se o refrigerador será colocado num recurso de aquecimento, o qual é recomendado a instalar uma barreira térmica entre o refrigerador e o recurso de aquecimento (os asbestos são proibidos)ou manta e espaço suficiente entre o refrigerador e o recurso de aquecimento como seguinte:

Cozinhador e o fogão eléctrico	3 cm
Radiator e forno	30 cm
Outro refrigerador	2 cm

Não pode colocar nenhum objecto radiatente, tais como forno de micronda nem assador, na cima de refrigerador.

Assegura que o respiradouro não é obstruido.

Não desligue o refrigerador por puxar o fio de potência. Sempre agarre a tomada firmemente e a tire de saída.

Aviso!

Depois de o refrigerador ser colocado, pelo menos após 2 horas, pode ligar com a potência, para que a circulação de refrigerante fique estável. Assegura que o refrigerador não avaria durante funciona.
Antes de ligar com a potência, assegura que o interior de refrigerador é seco (especialmente os cantos)

Perigo!

Depende da composição química, o refrigerante pode ser inflamável. As escape-provas de sistema de circulação de refrigerador são testadas. A intervenção não autorizada de sistema de circulação de refrigerador pode causar fogo.
Assegura que o sistema de circulação de refrigerador e as partes periféricas de compressor não são afectados.

Qualquer intervenção de sistema de refrigerador deve ser feita apenas por pessoa profissional.

Aviso!

O refrigerante entra nos olhos pode causar a ferida grave. Neste caso, enxagua os olhos sub água corridae consulte um médico imediatamente.

O refrigerador deve ser usado dentro duma escala apropriada de temperatura de quarto por o tipo de clima.

A escala de temperatura de quarto para o tipo específico de clima deve ser observado. Veja a marca de escala para o tipo de clima do seu aparelho:

Tipo de Clima	Temperatura de Quarto
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+18°C~+38°C
T	+18°C~+43°C

4. Marca

A marca é colocada no lado ou parte traseira de refrigerador, cuja superfície tem os dados técnicos.

Registre os dados técnicos de refrigerador.

Registre os dados técnicos de refrigerador para a refrência mais tarde, evitando a necessidade para mover o refrigerador quando tais dados são necessitados.

Modelo/Tipo

Volume Líquido..... Litro
Voltagem de Trabalho..... V ~50Hz
Máx Potência de Entrada..... Watt
Corrente..... Amp
Consumação de Energia..... kWH/24h
Capacidade de Congelação.....kg/24h (não disponível com os refrigeradores sem o compartamento de congelador)

5. Ligação Eléctrica

O refrigerador deve usar uma saída apropriada de terra que deve ser verificado por um electricista qualificado. O refrigerador deve sempre ser ligado na saída eléctrica própria individual que tem uma escala de voltagem e uma escala da fusível com a marca.

No caso de não conformar, consulte o centro de serviço local ou o negociante imediatamente.

O refrigerador não pode ser ligado com um convertidor (tal como pilha solar)

Não pode prolongar o fio de potência de refrigerador.

6. Instruções da Operação

a) Ligue com a potência (ou desligue) e selecione a temperatura.

- Regulador de temperatura (termostato)
- O regulador de temperatura é usado para ligar/desligar o refrigerador, e ajuste a temperatura de resfriação.

b). Iniciar o refrigerador

Gire no sentido horário o regulador de temperatura para iniciar o refrigerador. (Gire o regulador de refrigerador até não poder girar, senão vai causar a danificação de regulador de temperatura.)

O compressor começa a funcionar, até no interior de refrigerador alcançar a temperatura ajustada.

c). Ajuste de Temperatura

Gire para esquerda o regulador de temperatura até ao ajuste mínimo = resfriar ligeiramente

(Gire até ao fim pode desligar o refrigerador, o compressor para a funcionar)

Gire para direito o regulador de temperatura até ao ajuste máximo = a temperatura mais baixa

Deve seguir as condições segiuntes a ajustar a temperatura:

· Temperatura de ambiente
· Quantidade de alimentação guardada
· Vezes de abertura de refrigerador

Através da observação, você vai conhecer rapidamente como seleciona uma temperatura apropriada.

A temperatura apropriada é muito importante para guardar a alimentação. Os micróbios podem fazer a alimentação estragada muito rápido. A temperatura apropriada pode reduzir a velocidade de estragação. Por causa disso, sugero que ajuste a temperatura apropriada (5ºC ou mais baixa).

d). Desligue o refrigerador

Gire no sentido anti-horário o regulador de temperatura até ao fim.

Desligue o compressor.

Tire o fio de potência.

7. Luz Interior (Não aplicável para alguns modelos)

Você pode procurar um interruptor de lâmpada em todos os modeos que são equipado com a luz interior. Quando o refrigerador está funcionar, as lâmpadas vão iluminar automaticamente, quando desliga o refrigerador, as lâmpadas vão diminuir. Na lâmpada tem um abajur protectivo. A máxima potência de bulbo é 15 watts, E14 tomada incorporada. A substituição de bulbo deve ser trocada de acordo com as instruções incluidas com o apêndice.

8. Substituição de Bulbo

Tire a tomada de potência ou desligue o fusível.

Tire o abajur.

Segue na maneira no artigo 23 a tirar o abajur.

Troque o bulbo.

Substitue o abajur.

Segue na maneira no artigo 23 a montar o abajur.

Não pode instalar o bulbo, cuja potência excede 15 watts. A voltagem de bulbo deve conformar a voltagem indicada na marca de refrigerador.

9. Locação recomendada para várias alimentações (De cima para profundo)

1). Porta:
a) Manteiga e queijo
b) Ovo
c) Comida engarrafada ou enlatada, especiarias
d) Garrafos grandes e latas grandes

2). Congelador (Recipiente de metal, tábua de vidro)
a) Gelatina
b) Pão, doce, carne cozinhada
c) Comida diaria / Carne, salsichas
e) Fruto, vegetal, salada

10. Prateleira móvel

Em alguns modelos, as prateleiras e as tábuas de vidro podem ser separáveis com acomodar os objectos de diferente tamanho.

Remova a comida de prateleira para ser separável.

Remova a prateleira, insera-a na outra ranhura na parede interior, abaixe até ao fim.

Nota!

1 Quando a comida guardante que estraga rapidamente, precisa de a pôr no recipiente fechado ou fazer uma embalagem apropriada.

2 Não precisa de embalar fruta, vegetal nem salada, pode pôr directamente no prato de vegetal.

3 Pode usar o papel plástico reciclado e os recipientes de vidro para embalar a comida.

4 Não pode deixar a comida tocar com a parede traseira de refrigerador, como ela pode ser congelada e colada com a parede traseira.

5 A comida quente e bebida devem ser resfriadas completamente, senão, não pode as pôr no refrigerador.

6 O ar quente pode entrar no refrigerador quando as portas são abertas. Para poupar a energia, é melhor reduzir as vezes a abrir a porta de refrigerador.

7 Não pode guardar os materiais explosivos no refrigerador. (tail como pulverizador sensivo de pressão) como eles podem explodir.

8 Não pode colocar na cima de porta de refrigerador óleo comestível, como o qual pode resultar nas rachaduras nos paineis plásticos de porta.

9 Só pode guardar o álcool na zona de temperatura baixa.

11. Compartamento de congelação (não disponível em alguns modelos, apenas para os refrigeradores com a marca de 4-estrelas)

O congelador de 3-estrela ou 4-estrela são apropriado para guardar a comida congelada (ja congelada antes de guardar no congelador), guardar a comida fresca a curto prazo (2-3 semanas) por congelá-la, ou fazer gelo, gelado ou água congelada.

A data recomemdada de expiração de comida deve ser observada.

No congelador pode produzir os gelos.

1 A temperatura no interior de refrigerador pode ser ajustada por ajustar o regulador de temperatura. Para a comida fresca e a comida que precisa de ser guardada a longo prazo, -18ºC ou baixa é recomendada, como os micróbios podem sobreviver apenas sub esta temperatura. Quando a temperatura é mais alta de 10ºC, os micróbios vão começar a causar a estragação de comida, e o período de guarda de comida será reduzido efectivamente. Se você precisa de congelar a comida que é partamente ou totalmente descongelada, cozinhe-a antes de a pôr no congelador outra vez. A alta temperatura de processo de cozinha pode eliminar a maioria dos micróbios.

2 Quanto mais alta a temperatura ajustada é, mais baixa a temperatura no interior de refrigerador é.

3 Quando usa o refrigerador normalmente, e a comida requer apenas o curto período de guarda, selecione um médio ajuste.

4 Quando usa o refrigerador normalmente, e a comida requer apenas o longo período de guarda, selecione um ajuste médio e máximo.

Nota!

· Não pode guardar no congelador as bebidas engarrafadas ou enlatadas. Porque as bebidas deste tipo são muito perigosas após ser congeladas no refrigerador, pode causar explosão.

· A comida engarrafada que precisa de ser cozinhada imediatamente deve ser guardada no congelador durante menos de uma hora antes de tirar, senão, os garrafos podem explodir.

· O gelado ou gelo de água deve ser permitido vários minutos antes de usar. Como os lábios e língua podem ser ulceração produzida pelo frio (chap pode ocorrer na pele). Em paralelo, evitar tocar as paredes interiores de congelador com as mãos húmidas.

Importante!

· Deve embalar a alimentação antes de pôr no congelador.

· Cuidado da data de comiada congelada.

· Apneas a comida fresca na alta qualidade é apropriada a congelar para guardar.

· O volume de comida congelada não pode ser muito grande.

· O peso não pode exceder 1-2 kgs.

· Pode usar o papel plástico reciclado e os recipientes de vidro para embalar a comida.

· O ar não pode entrar na embalagem de comida.

· Use fita, gancho e etc para fechar a embalagem de comida.

· Também pode usar o aparelho de soldar para fechar a embalagem de comida.

· Indique claramente no saco de embalagem de comida o nome, peso e data de congelação de comida após fechar.

· Põe o lado largo de embalagem de comida para baixo para obter um processo mais rápido de congelação.

· Após secar o saco de embalagem de comida, põe a comida no congelador para evitar colar conjuntamente a comida congelada.

· Não pode recongelar as comidas descongelada partamente ou completamente, cozinhe-as antes de pôr no congelador outra vez (cozinhar ou assar).

· Não pode comer a comida que já expirou, como ela pode causar veneno.

12. Produzir os cubos congelados, gelado e gelo de água (não disponível em alguns modelos, apenas para os refrigeradores com a marca de 4-estrela)

Produzir os cubos congelados:

· Adicione água para a bandeja de gelo para a 3/4 de volume, coloque-a na área profunda de congelador. Quando os cubos congelados são prontos, lave com água a bandeja de gelo, e depois você pode tirar facilmente os cubos de gelo.

Produzir gelado:

· Remova os separadores de bandeja de gelo. O gelado que tem mais axunge (nata) deve ser congelado durante o período mais longo do que o gelado que tem menos axunge (nata). Após prpduzir o gelado, só precisa de lavar com água a bandeja de gelo, e depois pode tirar o gelado facilmente.

13. Preparo para Férias

Caso não use a longo prazo o refrigerador, tire o fio de potência de refrigerador da saída, e depois lavar o refrigerador segundo no artigo “Limpeza” referido. Para evitar o cheiro e formação de mofo, deixa as portas de refrigerador abertas quando não usa a longo prazo.

14. Limpeza e Manutenção

Deve tirar a tomada ou desligar o fusível antes de limpar o refrigerador.

Para manter a parte exterior de refrigerador limpa, deve sempre limpar a parte exterior de refrigerdaor com os materiais relativos (não os use para limpar o interior de refrigerdaor). Limpe com água quente a parte fechada da porta de refrigerdaor, mas não pode usar os detergentes. Não pode usar nenhum óleo nem gordura para limpar.

Limpar o interior de refrigerador regularmente:

- Sugero que limpe pelo menos uma vez em cada mês o congelador, cada vez após limpar o compartamento de refrigerador, é melhor limpar o congelador.
- Tire as alimentações de refrigerador e os compartamentos de congelador e manta-as num lugar fresco.
- Remova todas as partes separáveis.
- As partes interiores não são apropriadas a ser lavadas na máquina de lavar os pratos. Limpe-as manualmente usando água quente e algum detergente de prato. Não use o detergente concentrado, agentes abrasivos nem químicos tal como ácido. O detergente de suave de prato é recomendado.

Os limpadores de vapor são muito perigosos, não pode usar.

Limpe o compartamento interno com água quente e secar com um tecido seco. Espera de 3 a 4 minutos antes de recarregar o refrigerador.

Não danifique nem remova a marca de escala de refrigerador. A qual pode ser necessitada para o serviço de após-venda ou processos pertinentes.

Assegura que água não entra nas partes eléctricas no refrigerador.

Se um trocador de aquecimento, por exemplo, condensador, é montado na traseira de refrigerador, a sujidade deve ser removida regularmente e evitar a consumação excessiva de potência. Use uma escova suave ou um pano de pó para limpar o exterior de trocador de aquecimento.

A água descongelada escorre através de calha. O furo de escorrida deve ser limpado regularmente pelo uso de um instrumento de mecha de algodão ou similar.

Assegura que a água não entra no furo de escorrida durante limpeza. Senão a água pode derramar ou borrifar no chão devido a evaporação.

15. Descongelar

a) Compartamento de Refrigerador

A parede traseira de compartamento pode ser congelada quando o compressor (unidade de refrigerador) está a operar. O refrigerador descongela automaticamente e a água de descongelação corre através dum furo de escorrida para uma bandeja que a qual evaporata.

b) Compartamento de Congelador (Se aplicável)

O compartamento de congelação, destinar a guardar a comida congelada, não tem um sistema de automática descongelação.

O compartamento de congelação deve ser descongelado regularmente. Descongela o compartamento em qualquer tempo a grossura de câmada de gelo alcança de 5cm.

Desligue o refrigerdaor antes de descongelar. Tire as alimentações de compartamento de congelação e manta as alimentações num lugar fresco. Use um raspador de gelo para remover o gelo. Para acelerar o processo, coloque um tigela de água quente no compartamento de congelação. Limpe e recarregue o compartamento de congelação depois de descongelar.

Risco Potencial!

Não use os aparelhos eléctricos tais como secador de cabelo, ventilador eléctrico, limpador de vapor ou fogo (por exemplo, vela) para descongelar o compartamento de refrigerador.
As partes plásticas de compartamento interno pode ser derretidas e qualquer fogo ou faísca podem causar fogo em presença de gás explosivo.
Não use um limpador de vapor para descongelar o compartamento de refrigerador. (Risco de choque eléctrico)

Caução!

Embrulhe as alimentações congeladas com jornais ou cobertor.

- Manta as açomentações num lugar seco antes de o processo de descongelação acabar.
- Manta a porta de compartamento de refrigerador aberta.
- O gelo e a geada são formados na superfície de evaporador durante operação. Uma grossa câmada de gelo ou geada servem de isolação de aquecimento.
- Descongele o compartamento de refrigerador no tempo mais curto possível para evitar a descongelação de alimentações congeladas.
- Remova esfregando a água descongelada com esponja.
- Coloque um recipiente de água quente (não use água cozinhada) perto da porta de compartamento de refrigerador para acelerar o processo de descongelação.
- Seque o compartamento de refrigerador e coloque a alimentação congelada para o lugar original.
- Religue o refrigerador depois de descongelar.
- Inicie o refrigerador por ajustar a tecla de controle de temperatura.
- Feche a porta de compartamento de refrigerador.

16. Diagnósticos de Problema

Os últimos técnicos de fabricação e a refrigeração são adoptados para assegurar a operação segura e confiável do seu aparelho. Assegura que verificou primeiro como descrito abaixo antes de chamar o serviço:

Verifique:

O compressor (também chamado congelador) não opera em todo o tempo sem parar.
O compressor é controlado pelo regulador automático de temperatura representado pela entrada de temperatura. Quando a temperatura interior excede da temperatura actual, o compressor inicia automaticamente e quando a temperatura interior é baixa de temperatura actual, o compressor para automaticamente.
É normal que o compressor faz barulho durante operação. O barulho é de motor. O fluxo de refrigerante através do sistema de refrigeração pode produzir um barulho gorgolejante. Este barulhos não significam um fault de refrigerador.
A superfície exterior pode ser húmida quando está frio e a tamperatura de ambiente é baixa. É normal e a superfície exterior vai tornar-se seca como a temperatura de ambiente aumenta.
Se as causas de tal fenômeno não pode ser identificado e solvido, consulte ao centro de serviço.

17. Solução dos Problemas

a) O refrigerador não funciona (Não funciona)
Verifique:
- Se liga bem o fio de potência? Se liga correctamente o fio com a tomada?
- Tem potência? (Pode inserir um aparelho pequeno eléctrico para testar, por exemplo: agitador ou secador de cabelo)
- Se inicia o refrigerador? (A tempoeração não pode apontar a "0")
- Se desliga o fusível? Se liga bem?

b) Problema: O compartamento interno não é frio suficiente; os ciclos de compressor ligado e desligado frequentamente.
Verifique:
- O compartamento de refrigerador / congelador deve parar pelo menos 2 horas depois de instalação para estabilizar o sistema de circulação de refrigeração. Veja "Iniciar". Se o qual não funciona, desligue o refrigerador e incline o refrigerador para um lado durante um momento e depois coloque-o para a posição original. Ligue o refrigerador depois de 2 horas. Manta as portas fechadas durante 12 horas.
- Se a porta de refrigerador pode ser fechada normalmente, significa a fechadura de porta é boa.

Teste: põe um papel entre gacate de porta e o armário exterior, e depois fecha a porta de refrigerador. Puxe em qualquer direcção o papel é muito difícil.
Se o papel pode ser puxado facilmente, contacte com o centro de serviço de após-venda.
- Há gelo espesso no compartamento de refrigerador. (Veja "Limpeza e Manutenção")
- O refrigerador exposto a luz do sol directa ou perto dum recurso de aquecimento (forno, radiator e etc);

Medidas: Não expõe o refrigerador a luz do sol directa; manta o refrigerador fora de qualquer recurso de aquecimento; instale uma barreira térmica entre o refrigerador e o recurso de aquecimento (veja "Locação").

- O compartamento de refrigerador é sobrecarregado?
- Se o quarto é bem ventilado; se o respiradouro é obstruido; se o trocador de aquecimento (condensedor) na traseira coberto por pó.

c) A temperatura de compartamento de refrigerador é tão baixa.
Verifique:
- Reduze a temperatura no regulador de temperatura.
- Verifique se desliga normalmente a porta de compartamento de refrigerador.
- Se há uma grande quantidade de alimentação fresca (mais de 1kg) que são congelada? (se o compartamento de congelador opera a longo prazo, a temperatura de compartamento de refrigerador reduze automaticamente.)

d) O compartamento de refrigerador é tão quente e as alimentações congeladas são descongeladas.
- Se a temperatura de ambiente é muito alta. (Caso seja assim, a unidade de refrigerador vai malfunção, resultando nas altas temperaturas no compartamento de refrigerador.)

Medidas: Aumentar a temperatura de ambiente.
e) Há gelo no compartamento de refrigerador.
Verifique:
- Verifique a porta de compartamento de refrigerador se está fechada normalmente.
- Se alguma alimentação é congelada nuas paredes internas, tenta a remover com um instrumento cego tal como um colher.
- Descongele e limpe o compartamento de refrigerador (veja "Descongelação"). Uma camada de gelo espesso vai reduzir o performance de refrigeração e aumentar a consumação de potência.

f) Luz Interior é Desligada
Verifique:
- Se o interruptor de lâmpada está bem?
- Se está bem, troque o bulbo de luz (veja "Luz Interior - Substituição de Bulbo de Luz")

g) Barulho Anormal
Verifique:
- Se coloque firmemente o refrigerador; os móveis ou outros objectos sem vibram por causa de funcionamento de refrigerador? Assegura que os objectos na parede traseira de refrigerador podem, mover liberdamente;
- Põe em um lado o objecto que toca com o refrigerador; aumentar a distância entre o refrigerador e os objectos circunstantes;
- Se montam bem as partes móveis de refrigerador?
- Se fica mais apertados entre o garrfo no refrigerador e os recipientes?

Nota!

É normal que há barulho de funcionamento de refrigerador através de sistema de refrigeração.
É normal que as húmidas formam em volta de punho de porta no verão. Seque com um tecido seco.
O refrigerador não é uauário-serviceável e não tenta interverir com a operação normal de aparelho.

18. Durante a Interrumpção de Potência

Não precisa de tirar as alimentações congeladas no compartamento de refrigerador se a interrumpção de potência demora menos de 2 horas. Senão, tire as alimentações depois de 2 horas.

19. Reparação de Refrigerador

O serviço e a reparação devem ser feitos pela pessoa profissional autorizada. O fabricante não é responsável pelo risco de danificações ou inferidas devido a falha de cumprir com esta provisão e a garantia.
A garantia e a lista de centros de serviço indicam o serviço autorizado de após-venda fornecido para o seu aparelho.
Consulte o seu negociante se há nenhum centro de serviço em volta da você.
Para os faults ou problemas causados devido ao uso inapropriado ou brecha das instruções contidas, os custos e as despesas no serviço e a reparação devem ser pagos pelo usuário.
Para receber a assistância rápido como possível, a informação seguinte é necessária:

- **Tipo e modelo de refrigerador (veja a marca)**
- **Data de compra**
- **Nome e endereço de negociante**
- **Descrição de fault/problema**

20. Instalação na Cozinha

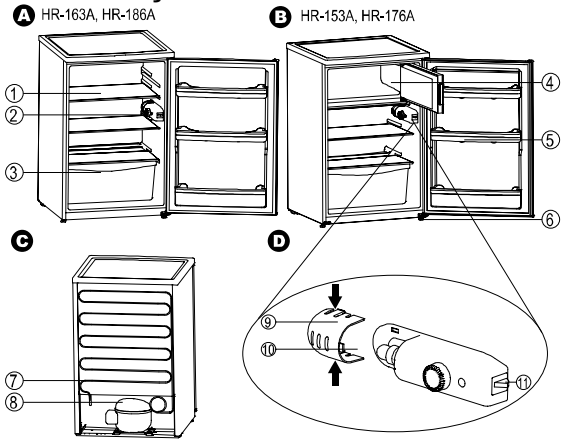
Se quer colocar o refrigerador na cozinha, você deve consultar as instruções pertinentes prescritas no Manual da Instalação de outros tipos de refrigerador.

21. Garantia

Os termos e as condições de garantia são indicados no Cartão de Garantia, quando compra o refrigerador, o negociante vai fazer uma breve apresentação sobre isso.

O fabricante reserva o direito para melhorar o desenho, construção e tecnologia sem notícia no futuno.

22. Ilustração das Partes



1	Recipiente (Tábua de Vidro)	7	Resfriador
2	Luz Interior e Regulador	8	Compressor
3	Caixa de Vegetal e Fruta	9	Abajur
4	Congeladinho	10	Lâmpada
5	Base	11	Tomada
6	Corrente e Fundo		

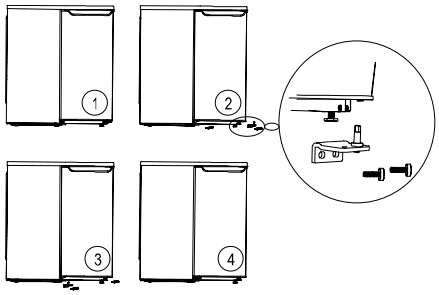
22. Luz Interior - Substituição de Bulbo de Luz

Substituição de Bulbo de Luz (como ilustrada D, artigo 22)

Tire o fio de potência de refrigerador

a. Empurre o abajur segundo a imagem
b. Tire o abajur
c. Substituição de Bulbo de Luz
d. Reinstale o abajur

23. Porta Reversível



A giração de porta pode ser reversada com este refrigerador. Segue nos passos seguintes para reversar a giração de porta.

a. Incline o refrigerador um pouco e remova o parafuso de perna e depois a dobradiça profunda. Tire a porta de refrigerador.

Nota: Para impedir a danificação de refrigerador, não agarre a margem de worktop com força.

b. Remova a corrente pela ferramenta e a coloque no furo de eixo no outro lado de recipiente. Aperte a corrente.

c. Monte a porta.

d. Tire a corrente, parafuso, fundo e depois os apertam.

Nederlands

Handleiding

Inhoud *Pagina*

1. Milieubescherming en geschikt wegdoen….....2
2. Locatie….....2
3. Installatie….....2-3
4. Kwalificatieplaat….....3
5. Elektrische aansluiting….....3
6. Bedieningsinstructies….....3-4
7. Binnenlicht….....4
8. Vervangen van het lichtpeertje….....4
9. Aanbevolen locatie van divers voedingsmiddel….....4
10. Afneembaar rek….....4
11. IJskast….....5
12. Het maken van ijsblokjes, ijsjes en waterijs….....5
13. Voorbereiding voor een vakantie….....5
14. Schoonmaken en onderhouden….....5-6
15. Ontdooien….....6
16. Problemendiagnose….....6-7
17. Oplossingen van problemen….....7
18. Tijdens een black-out….....8
19. Bellen naar het dienstcentrum….....8
20. Installatie in de keuken….....8
21. Garantie….....8
22. Illustratie van onderdelen.....8
23. Binnenlicht – vervangen van het lichtpeertje….....8
24. Omkeerbare deur….....8

Leest u deze handleiding zorgvuldig door voordat u de koelkast gebruikt. Tevens kunt u ook de belangrijke teksten onderstrepen. U moet de handleiding goed bewaren voor toekomstige referentie. Geeft u de handleiding aan de koper indien u de koelkast verkoopt.

U hebt een veilige- en betrouwbare koelkast gekocht. Het apparaat kan gebruikt worden voor veel jaren indien u hem juist gebruikt en onderhoudt. De laatste pagina van de handleiding bevat specificaties van het apparaat. De prestatiedata op de kwalificatieplaat zijn toetsresultaten in een temperatuur tussen 10 en 32°C.

BELANGRIJK!

Het product is alleen ontworpen bij huisgebruik. Voldoet u aan de relevante regelingen indien u het gebruik voor industriële- of zakelijke bedoelingen.

Een lekkagetoets is al uitgevoerd conform de relevante veiligheidsstandaarden.

Zorgt u ervoor dat uw oude koelkast niet in werking en veilig is d.m.v. dat u de sloten en boutlokken wegneemt voor het wegdoen vanwege het risico van het vastzitten van kinderen.

BELANGRIJK!

Het afkoelsysteem bevat koelmiddel, dientengevolge moet het systeem weggedaan door gespecialiseerd personeel. Neemt u contact op met uw locale afvalverwerkingcentrum voor informatie. Bovendien kunt u ook uw gemeenteadministratie of handelaar contacteren. Zorgt u ervoor dat de pijpen van uw koelkast niet kapot zijn voordat u de koelkast wegdoet vanwege de aandacht aan het milieu. Leest u de kwalificatieplaat voor het type van koelmiddel en isolatiemateriaal dat de koelkast gebruikt.

De stekker moet beschikbaar zijn nadat het apparaat geïnstalleerd is.

Indien de elektrische kabel kapot is, moet hem vervangen worden met een nieuwe van de fabrikant of een gemachtigde dienstagent.

Opmerking:

Het apparaat moet geïnstalleerd worden in een plaats met goede ventilatie. De verpakkingsmaterialen moeten helemaal weggenomen worden.

Opmerking:

Gebruikt u geen scherp of puntig voorwerp om te ontdooien.

Opmerking:

Zorgt u ervoor dat het afkoelsysteem niet kapot is.

Opmerking:

U moet geen elektrisch apparaat gebruiken binnen de voedingopslagruimte van de koelkast behalve die aanbevolen zijn door de fabrikant.

Deze handleiding geldt voor diverse models van koelkasten dus er zijn misschien een paar geringe verschillen in zekere aspecten tussen models.

1. Milieubescherming en geschikt wegdoen

Verpakkingsmaterialen

Het apparaat is verpakt op een manier die schade vermijdt tijdens het vervoer. Recycleerbare materialen worden gebruikt.

De verpakkingsmaterialen zijn gemaakt van golfkarton / karton (meestal van gerecycleerd papier).

- Polystyreen onderdelen (geschuimde polystyreen zonder CFC)
- Voeringstof en polyethyleen tasjes
- Polyethyleen bandjes

Alle waardevolle materialen moeten naar het afvalverwerkingcentrum gebracht en dan opnieuw gebruik worden na de recycling. Alle afvalmaterialen moeten juist weggedaan worden.

2. Locatie

Zorgt u ervoor dat de koelkast verticaal geplaatst is tijdens het vervoer. Indien een helling nodig is, moet dat niet meer dan 45 graden zijn. Anders zal de koelkast misschien beschadigd kunnen worden, hetgeen verminderde afkoelprestaties kan veroorzaken.

De koelkast moet uitgepakt worden door twee mensen vanwege het risico van lichaamverwonding. Tevens moet de koelkast geplaatst worden in een vooruit gekozen locatie.

Controleert u of de koelkast zichtbare schade heeft voordat u hem installeert.

Wanneer u de koelkast vervoert, moet u het handvat niet gebruiken om de koelkast te stijgen vanwege het risico van schade aan de koelkast.

Doet u de koelkast niet aan indien het beschadigd is.

Controleert u de koelkast of het de volgende problemen heeft:

- Beschadigde verpakkingsmaterialen die veroorzaakt zijn door onjuiste bediening tijdens het vervoer
- Schade aan de buitenkant
- Schade aan de machtkabel / stekker

Indien u in onzekerheid bent, neemt u contact op met de serviceafdeling voor een grondig onderzoek.

U moet nodige maatregels nemen om koelmiddellekkage te vermijden die het milieu zou kunnen vervuilen.

3. Installatie

a) Neem alle verpakkingsmaterialen weg.

b) Neem alle voorwerpen in de koelkast weg.

c) Zorgt u ervoor dat het waas en de banden op de koelkast en de deur weggenomen zijn.

d) Neem de eventuele polystyreen schilfertjes weg rond de koelkast.

e) Neem de accessoires en handleiding uit van de koelkast.

f) Was de binnenkant van de koelkast met warm water en azijn en dan droog hem met een zacht handdoekje.

g) Regel de gelijkmakende poot met de verschafte moersleutel om te bevestigen dat de koelkast stabiel staat.

U moet wasmiddel, scherp of puntig instrument en sodagericht reinigingsmiddel niet gebruiken om de koelkast schoon te maken.

- Zorgt u ervoor dat er geen schade is aan het afkoelsysteem voor de installatie.
- De koelkast kan alleen gebruikt worden bij de ontworpen bedoelingen.
- De koelkast moet geplaatst worden op een vaste- en vlakke vloer om koelmiddelcirculatie en afkoelprestaties te garanderen.
- U kunt maar beter de koelkast plaatsen in een koele-, droge- en goed ventilerende kamer.
- Bloot u de koelkast niet aan direct zonlicht en zorgt u ervoor dat de milieutemperatuur niet te hoog is.
- Plaats de koelkast ver van een hittebron, zoals verwarming, oven of koker. Anders zal de compressor vaker werken en dan meer macht gebruiken.

Indien de koelkast nabij een hittebron moet plaatsen, is het aanbevolen dat u een warmtegrens installeert tussen de koelkast en de hittebron (maar het gebruik van asbest is verboden). Hierna vindt u de veilige afstand tussen de koelkast en hittebron:

Koker of elektrische oven	3 cm
Radiator of oven	30 cm
Een andere koelkast	2 cm

U moet geen stralend apparaat op de koelkast plaatsen, zoals een magnetron of roosterringoven.

Zorgt u ervoor dat de luchtuitlaat niet geblokkeerd is.

U moet de stekker nooit uittrekken d.m.v. dat u de kabel trekt. Grijp altijd de stekker en trek hem uit van het stopcontact.

Waarschuwing!

Nadat de koelkast verplaatst is, moet u hem laten staan voor minstens 2 uren voor het gebruik om te bevestigen dat de circulatie van koelmiddel stabiel is.
Voordat u de koelkast in gebruik neemt, zorgt u ervoor dat de binnenruimte droog is (vooral de hoeken).

Gevaar!

Volgens de chemische compositie zal het koelmiddel misschien brandbaar kunnen zijn. De "lekkagebestendigheid" van het koelmiddelcirculatiesysteem is getoetst. Interventie zonder machtiging aan het koelmiddelcirculatiesysteem zal een brand kunnen veroorzaken.
Zorgt u ervoor dat het koelmiddelcirculatiesysteem en de randapparaten van de compressor niet onder de invloed is.

Enige interventie aan het afkoelsysteem kan alleen door professioneel personeel uitgevoerd worden.

Waarschuwing!

In een oog kan het koelmiddel zeer ernstige verwonding veroorzaken. Gebeurt het nou, spoel uw ogen met stromend water en raadpleeg onmiddellijk een oftalmoloog.

De koelkast moet gebruikt worden binnen een geschikt temperatuurbereik volgens het klimaattype.

Schenkt u aandacht alstublieft aan de kamertemperatuur voor een specifiek klimaattype. Lees de kwalificatieplaat voor het klimaattype van uw apparaat.

Klimaattype	Kamertemperatuur
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+18°C~+38°C
T	+18°C~+43°C

4. Kwalificatieplaat

De kwalificatieplaat vindt u op de zijde- of achterplaat van de koelkast en die bevat belangrijke technische data.

Schrijft u deze technische data maar op.

Schrijft u deze technische data op voor toekomstige referentie zodat u de koelkast niet hoeft te verplaatsen indien zulke data nodig zijn.

Model/Type

Nettovolume..... Liter
Werkvoltage..... V ~50Hz
Maximale inputmacht..... Watt
Elektrische stroom..... Amp
Energieconsumptie kWH/24uren
Bevriescapaciteit..... kg/24uren (niet beschik voor koelkasten zonder bevriesruimte)

5. Elektrische aansluiting

De koelkast moet een goed geaard stopcontact gebruiken dat gecontroleerd is door een gekwalificeerde elektricien. Tevens moet de stekker van de koelkast altijd uitgetrokken zijn in een individueel stopcontact dat een aan de kwalificatieplaat voorziende voltage- en zekeringkwalificatie heeft.

Is het niet het geval, neemt u contact onmiddellijk op met uw locale servicecentrum of handelaar.

De koelkast moet niet aangesloten worden met een omzetter (zoals een zonnecel).

Gebruikt u geen extensiekabel.

6. Bedieningsinstructies

a) Doe de koelkast aan of uit, en dan selecteer de instelling van temperatuur.

- Temperatuurregeling (thermostaat)
- De temperatuurregeling is gebruikt om de koelkast aan of uit te doen en ook om de temperatuurinstellingen te selecteren.

b). Aandoen

Draai de temperatuurregeling met de klok mee om de koelkast aan te doen. (Draait u alleen tot de beperkte positie, anders zou u de temperatuurregeling kunnen beschadigen.)

De compressor begint te werken totdat de binnentemperatuur de instelling bereikt.

c). Temperatuur instellen

Draai de temperatuurregeling tegen de klok mee naar het laagste niveau = minst koelen.

(Het draaien van de temperatuurregeling tegen de klok mee tot het uiterste zal de koelkast uitdoen, en de compressor zal ook ophouden met werken.)

Draai de temperatuurregeling tegen de klok mee naar het hoogste niveau = meest koelen.

De temperatuursinstellingen moeten aan de volgende condities voldoen:

- Milieutemperatuur
- Hoeveelheid van het voedingsmiddel in de koelkast
- Frequentie van het openen van deur

U zult het instellen van de juiste temperatuur gauw leren door het gebruik.

Een geschikte temperatuur is zeer belangrijk voor de opslag van voedingsmiddel. Microbe kan het voedingsmiddel snel bederven behalve dat de groente verder groeit met lage temperatuur. Het is aanbevolen dat u een lager dan 5°C temperatuur kiezen om het voedselbederf uit te stellen.

d). Stoppen

Draai de temperatuurregeling met de klok mee tot het uiterste.

De compressor zal dan stoppen.

Trek de stekker uit van het stopcontact.

7. Binnenlicht (niet van toepassing op sommige models)

U kunt een lichtschakelaar vinden in alle models die een binnenlicht heeft. Indien de koelkast aangedaan is, zal het licht / zullen de lichten aan zijn wanneer de deur geopend wordt en uit zijn wanneer de deur weer gesloten wordt. Het licht heeft een beschermingkap. De maximale macht aan het licht is 15 watts, en een E14-contactdoos is geïnstalleerd. Het vervangen van het licht moeten gedaan worden conform de instructies in het aanhangsel.

8. Vervangen van het lichtpeertje

Trek de stekker uit van het stopcontact of snijd de zekering.

Neem de lampenkap weg.

Neem de lampenkap weg volgens de illustraties van secties 23 op de laatste pagina.

Vervang de lampenkap.

Vervang de lampenkap weg volgens de illustraties van secties 23 op de laatste pagina.

U moet de hoger dan 15 watts lichten niet gebruiken. De voltage van het licht moet voldoen aan de vereisten op de kwalificatieplaat.

9. Aanbevolen locatie van divers voedingsmiddel (van top naar beneden)

1). Deur:
- a) Boter, kaas;
- b). Eieren;
- c) Voedingsmiddel of specerij in flessen of blikken;
- d) Grote flessen of -blikken;

2). Koelruimte:
- a) Makkie;
- b) Brood, dessert, gekookt vlees;
- c) Worst, vlees;
- d) Fruit, groente, salade.

10. Afneembaar rek:

In sommige models kunnen de rekken of glazenrekken afgenomen worden om zich aan te passen van voorwerpen van verschillende grootten.

Neem het voedingsmiddel weg dat op het af te nemen rek ligt.

Neem het rek weg, plaats het omlaag op een ander niveau aan de binnenmuur tot het uiterste.

OPMERKINGEN!

1 U kunt het voedingsmiddel maar beter verpakken dat snel bederft.

2 Fruiten, groenten en salade kunnen vers blijven in de groentelade zonder verpakking.

3 Plastische- en aluminiumwazen en glazenhouders die opnieuw gebruikt kunnen worden zijn geschikt om het voedingsmiddel te verpakken.

4 De verpakking van het voedingsmiddel moet nooit de achtermuur van de koelkast aanraken omdat ze bevroren kan zijn een aan de achtermuur kan vaststeken.

5 U moet heet(hete) voedingsmiddel en drank laten afkoelen voordat u hen in de koelkast plaatsen.

6 Warme lucht kan binnen de koelkast gaan wanneer de deur geopend is. U kunt de deur smaller openen om energie te sparen.

7 U moet explosieve materialen nooit in de koelkast opslaan (zoals spuiters die gevoelig zijn van druk) vanwege het risico van ontploffing.

8 U moet eetbare olie nooit in de deurvergaarbakken leggen omdat de plastische panelen van de deur beschadigd kunnen worden.

9 Drank met een hoge geest kan alleen in het gebied van lage temperatuur opgeslagen worden, en u moet ook zegelwas gebruiken.

11. IJskast (niet van toepassing op sommige models, alleen op 4-ster-modellen)

IJskasten met 3-ster of 4-ster zijn geschikt voor het opslaan van prebevroren voedingsmiddel (voedingsmiddel dat al bevroren is voordat het in de koelkast geplaatst is). Tevens zijn ze ook geschikt voor het korte opslaan (2 à 3 weken) en het maken van ijs, ijsjes en waterijs.

Besteedt u aandacht aan de expiratiedatum van het voedingsmiddel.

De ijskasten kunnen gebruikt worden om ijsblokjes te maken.

1 Temperatuur binnen de ijskast kan geregeld worden door het instellen van de temperatuurregeling. Voor vers voedingsmiddel of dat voor een lange periode opgeslagen moet worden, is -18°C aanbevolen omdat microbe bij zulke temperatuur niet kan overleven. Wanneer de temperatuur boven -10°C is, kan microbe het voedingsmiddel bederven en dus de opslagperiode van het voedingsmiddel zal grotendeels verminderd worden.

2 Hoe hoger de temperatuurregeling ingesteld is, hoe lager de temperatuur van de ijskast zal zijn.

3 In het algemeen kunt u een gemiddelde instelling kiezen indien het voedingsmiddel alleen voor een korte periode opgeslagen zal worden.

4 In het algemeen kunt u een hoge instelling kiezen indien het voedingsmiddel voor een lange periode opgeslagen zal worden.

OPMERKING!

· U moet gebottelde- of ingeblikte kooldioxidedrank niet in de ijskast leggen, omdat kooldioxide zich kan ontplooien en tot ontploffing leiden indien het bevroren wordt.

· Gebotteld voedingsmiddel dat onmiddellijk bevroren moet worden moet opgeslagen worden in de ijskast voor niet meer dan één uur voordat ze uitgenomen worden, anders zouden de flessen kunnen ontploffen.

· IJsjes of waterijs moeten niet onmiddellijk gegeten worden nadat ze uit de koelkast genomen worden vanwege het risico van lippen- of tongbevriezing. Bovendien moet u de binnenmuur van de ijskast niet aanraken indien uw handen nat zijn.

BELANGRIJK!

· Het in de ijskast op te slaan voedingsmiddel moet goed verpakt worden.

· Besteed aandacht aan de expiratiedatum van het bevroren voedingsmiddel.

· Alleen vers voedingsmiddel met een hoge kwaliteit is geschikt voor het opslaan in de ijskast.

· Het in de ijskast op te slaan voedingsmiddel moet een geschikte grootte hebben.

· Het gewicht van een enkel pakket voedingsmiddel moet niet 2kg overtreffen.

· Gebruikt u plastische- en aluminiumwazen die opnieuw gebruikt kunnen worden, of kunt u ook het voedingsmiddel in houders opslaan.

· De verpakking moet erbinnen niet te veel lucht houden.

· U kunt bungee, klemmen, touw of antivriezende bandjes gebruiken om de verpakking van het voedingsmiddel te zegelen.

· U kunt een waaslasapparaat gebruiken om plastische verpakkingen te zegelen.

· Plaats de bredere kant van het voedingsmiddel naar beneden om het bevriezen te versnellen.

· Maak de verpakking droog voordat u haar in de koelkast plaatst, omdat ze zou kunnen vastzitten indien bevroren.

· Indien u het voedingsmiddel wilt bevriezen dat al gedeeltelijk of helemaal ontdooid is, moet u het koken voordat u het in de koelkast weer plaatst.

· Eet u het voedingsmiddel niet na de expiratiedatum vanwege het risico van vergiftiging.

12. Het maken van ijsblokjes, ijsjes en waterijs (niet van toepassing op sommige models, alleen op 4-ster-modellen)

Het maken van ijsblokjes:

· Giet u water in de ijsschaal tot ¾ van het volume en plaats hem op de bodem van de koelkast. Wanneer de ijsblokjes klaar zijn, spoel de ijsschaal met stromend water, en dan kunt u de ijsblokjes uitnemen.

Het maken van ijsjes:

· Neem de separators weg van de ijsschaal. Opmerking: hoe romiger uw ijsje is, hoe langer het duurt om het te maken. Wanneer het ijsje klaar is, spoel de ijsschaal met stromend water, en dan kunt u de ijsblokjes uitnemen.

13. Voorbereiding voor een vakantie

Voor een lange vakantie of afwezigheid, moet u de stekker van de koelkast uittrekken van het stopcontact en de koelkast schoonmaken als beschreven in “Schoonmaken en onderhouden“. De deuren moeten open blijven om vorming van schimmel of geur te voorkómen.

14. Schoonmaken en onderhouden

Trek de stekker uit van het stopcontact voor het schoonmaken.

De buitenkant van de koelkast moet schoon blijven. Gebruikt u meubelstrooplikker of -verbeteringsmiddel om de buitenkant regelmatig schoon te maken (maar deze moeten niet gebruikt worden om de binnenkant schoon te maken). Veeg de deurpakking met een vochtig doekje en warm water. Geen wasmiddel kan gebruikt worden. Tevens moet u ook geen olie of vet gebruiken om de deurpakking schoon te maken.

Maak de binnenkant regelmatig schoon.

- Maak de koelkastruimte maandelijks schoon en toets haar na elk ontdooien.
- Neem het voedingsmiddel uit van de koelkast en plaats het in een koele- en droge plaats.
- Neem alle afneembare onderdelen weg.
- Binnenonderdelen moeten niet gewassen worden in een afwasmachine, en moeten gewassen worden door uw handen met warm water en een beetje afwasmiddel. Gebruikt u toch geen geconcentreerd wasmiddel, schurend agens of chemische substanties zoals zuur. Zacht afwasmiddel is aanbevolen.

Stoomschoonmakers zijn gevaarlijk en worden strikt verboden.

Was de binnenruimte met warm- en schoon water en maak haar droog met een zacht doekje. Wacht voor 3 à 4 minuten voordat u de koelkast weer aandoet.

Beschadigt of neemt u niet weg de kwalificatieplaat van de koelkast, omdat die misschien nodig is voor de naverkoopsdienst of relevante processen.

Zorgt u ervoor dat water niet binnen de elektrische onderdelen in de koelkast gaan.

Indien een hittewisseler, bijv. een condensor, is geïnstalleerd aan de rug van de koelkast, moet stofwolk en pluksel regelmatig weggenomen om efficiënte hitteverspreiding te garanderen en buitensporige machtconsumptie te vermijden. Gebruik een zachte borstel of stofzuiger om de hittewisseler schoon te maken.

Het tijdens het ontdooien geproduceerde water wordt snel droog via de goot. Het drooggat moet regelmatig schoongemaakt worden met een zwabber of gelijk instrument.

Zorgt u ervoor dat water niet beneden het drooggat tijdens het schoonmaken. Anders zal water overlopen of spatten op de grond vanwege verdamping.

15. Ontdooien

a) Koelkastruimte
De achtermuur van de binnenruimte kan bevroren worden wanneer de compressor (afkoeleenheid) in dienst is. De koelkast kan zelf automatisch ontdooien en het tijdens het ontdooien geproduceerde water gaat beneden de goot en via een drooggat naar een schaal waarop het verdampt.

b) Diepvriezer (optioneel)
De diepvriezer die ontworpen is voor het opslaan van bevroren voedingsmiddel kan niet zelf automatisch ontdooien.

De diepvriezer moet regelmatig ontdooid worden. Ontdooit u de diepvriezer wanneer het ijs dikker dan 5 cm is.

Trek de stekker uit van het stopcontact voor het ontdooien. Neem het voedingsmiddel uit de diepvriezer en plaats het in een koele plaats. Gebruik een ijsschraper om het ijs weg te nemen. Om het proces te versnellen, kunt u een kom warm water in de diepvriezer verplaatsen. Maak de diepvriezer schoon en doe haar weet aan na het ontdooien.

Mogelijk veiligheidsgevaar!

Gebruikt u toch geen elektrische apparaten zoals haardroger, elektrische ventilator, stoomschoonmaker, ontdooinevel of open vuur (zoals een kaars) om de diepvriezer te ontdooien.
De plastische onderdelen of binnenruimte zouden kunnen smelten en vonkje of open vuur kan een brand veroorzaken indien er explosief gas is.
Gebruikt u absoluut geen stoomschoonmaker om de diepvriezer te ontdooien vanwege het risico van elektroshock!

Waarschuwingen!

Verpak het bevroren voedingsmiddel met krant of deken.

- Verplaats het voedingsmiddel in een koele plaats voordat het ontdooien klaar is.
- Laat de deur van de diepvriezer open blijven.
- IJs en vorst vormen op de oppervlakte van de verdamper tijdens de bediening. Een dikke laag ijs of vorst werkt net als hitte-isolatie en verhindert de thermiekgeleiding.
- Ontdooi de diepvriezer zo snel mogelijk om het dooien van het bevroren voedingsmiddel te voorkómen.
- Veeg het ontdooiwater af van tijd tot tijd met spons.
- Plaats een houder van warm water (maar niet kolkend water) naast de deur van de diepvriezer om het ontdooien te versnellen.
- Maak de diepvriezer droog en plaats het bevroren voedingsmiddel terug.
- Sluit de koelkast opnieuw elektrisch aan na het ontdooien.
- Doe de koelkast aan door het regelen van de temperatuurbeheerknop.
- Sluit de deur van de diepvriezer.

16. Problemendiagnose

De laatste fabrikaat-, afkoel- en diepvriestechnologie is aangenomen om veilige- en betrouwbare bediening van uw apparaat te garanderen. Indien u niet zeker bent, controleert u de koelkast volgens de volgende beschrijvingen voordat u naar ons belt.

Belangrijke factors:
De compressor (ook `afkoeleenheid` genoemd is) niet werkt voortdurend.

De compressor is beheerd door een automatische temperatuurregeling op een temperatuurschaal. Wanneer de binnentemperatuur de vooruit gekozen temperatuur overtreft, begint de compressor automatisch te werken en vise versa.

Het is normaal dat de compressor lawaai produceert tijdens de bediening. Het lawaai is afkomstig van de motor. De stroom van koelmiddel via het afkoelsysteem kan een kirrend geluid produceren. Deze soorten lawaai tonen niet aan dat de koelkast niet goed werkt.

De buitenoppervlakte zou misschien nat kunnen zijn wanneer het binnen de koelkast koud is maar de milieutemperatuur laag is. Het is normaal dat de buitenoppervlakte weer droog wordt indien de milieutemperatuur stijgt.

Indien de oorzaken van deze fenomenen niet geïdentificeerd kunnen worden, neemt u contact op met het dienstcentrum.

17. Oplossingen van problemen

a) Probleem: De koelkast werkt niet

Controleert u:
- Is de machtkabel in een goede conditie? Is de stekker van de koelkast uitgestoken in het stopcontact?
- Loopt er elektriciteit over? (Gebruik een klein apparaat zoals een mengapparaat of haardroger om te controleren.)
- Is de koelkast aangedaan? (De temperatuurschaal moet niet als `0` ingesteld worden.)
- Is de zekering gebroken? Of is ze in slecht contact?

b) Probleem: De binnenruimte is niet koel genoeg, en vaak werkt en stopt de compressor.

Controleert u:
- De koelkast/diepvriezer moet niet gebruikt worden voor minstens 2 uren na de installatie om het koelmiddelcirculatiesysteem te laten stabiliseren. Leest u alstublieft de “Aandoen“. Indien dat werkt niet, trek de stekker uit van het stopcontact en hel de koelkast over voor een moment of plaats de koelkast op een hellende oppervlakte en daarna plaats hem terug. Sluit de koelkast elektrisch aan na 2 uren. De deur(en) moet/moeten gesloten worden voor 12 uren.
- Is de deur juist gesloten? Als het zo is, moet de deurpakking veilig en vlak op de buitenkast drukken.

Examen: Het zal moeilijk zijn om een vel papier te trekken tussen de deurpakking en de buitenkast.
Indien het papier gemakkelijk getrokken kan worden, neemt u contact op met het dienstcentrum.
- Er is dik ijs in de diepvriezer (leest u `Schoonmaken en onderhouden`).
- Is de koelkast blootgesteld aan direct zonlicht of dichtbij een hittebron (oven, radiator, enz.)?

Wat u doen moet: Stelt u de koelkast niet bloot aan direct zonlicht. Plaats de koelkast ver van hittebron. Installeer een thermiekgrens tussen de koelkast en de hittebron (Leest u alstublieft `Locatie`).

- Is de binnenruimte te zwaar belaad?
- Is er goede ventilatie in de kamer? Is de luchtopening versperd? Is de hittewisseler (condensor) aan de rug bedekt door stofwolk?

c) De temperatuur van de koelkastruimte is te laag.
Controleert u:
- Is de temperatuurregeling juist ingesteld?
- Is de deur van de diepvriezer juist gesloten?
- Is er veel vers voedingsmiddel (meer dan 1 kilo) in de diepvriezer? (Indien de diepvriezer werkt voor te lang, zou de temperatuur in de diepvriezer kunnen afwijzen.)

d) De diepvriezer is te heet dus het bevroren voedingsmiddel is gedooid.
- Is de milieutemperatuur te laag? (Als dat zo is, zal de afkoeleenheid defect zijn en tot een hogere temperatuur leiden in de diepvriezer.)

Wat u doen moet: Stijg de milieutemperatuur.
e) Er is dik ijs in de diepvriezer.
Controleert u:
- Indien wat voedingsmiddel bevroren is aan de binnenmuur, probeer het weg te nemen met een stomp voorwerp zoals een lepelhandvat.
- Ontdooi de diepvriezer en maak haar schoon (leest u alstublieft `Ontdooien`). Een dikke ijslaag zal de afkoelprestatie belemmeren en elektriciteitconsumptie toenemen.

f) Het binnenlicht is uit.
Controleert u:
- Werkt de lampschakelaar wel?
- Indien de lampschakelaar goed werkt, moet het lichtpeertje vervangen worden (leest u alstublieft `Vervangen van het lichtpeertje`).

g) Ongebruikelijk lawaai
Controleert u:
- Is de koelkast stabiel geplaatst? Raakt de koelkast aan andere meubels of -voorwerpen? Is er iets vastgezeten tussen de achterkant van de koelkast en de muur?
- Neem de met de koelkast aanrakende voorwerpen uit en laat staan voldoende ruimte tussen de koelkast en omgeving.
- Is alle beweegbare onderdelen veilig vastgehouden?
- Raken flessen of houders in de binnenruimte aan met elkaar?

Opmerking!
Het is normaal dat er lawaai is omdat het koelmiddel langs het afkoelsysteem stroomt.
Het is normaal dat vocht vormt rond het deurhandvat in de zomer. Maak het droog met een zacht doekje.
De koelkast wordt niet door de gebruiker zelf hersteld worden. Dus tussenkomt u niet in het normale werken van het apparaat.

18. Tijdens een black-out

U hoeft het bevroren voedingsmiddel niet uit te nemen van de diepvriezer indien de black-out niet langer dan 2 uren duurt. Anders neemt u het uit na 2 uren.

19. Bellen naar het dienstcentrum

Onderhoud en reparatie moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor het risico van schade of verwonding die veroorzaakt zijn ten gevolge van het niet-voldoen aan deze bepalingen. Daarna geldt de kwaliteitgarantie niet meer.
De garantie en de lijst van dienstcentra geven informatie over de gemachtigde naverkoopdienstleveranciers van uw apparaat.
Neemt u contact op met uw handelaar indien er geen dienstcentrum is in uw buurt.
Voor de defecten en problemen die veroorzaakt zijn door onjuist gebruik of breuk van de hierin inbegrepen instructies, moeten de kosten van het onderhouden of repareren worden betaald door de gebruiker. De handelaar neemt geen verantwoordelijkheid van zulke kosten.
Om snelle hulp te ontvangen is de volgende informatie nodig:

- **Type en model van de koelkast (leest u alstublieft de kwalificatieplaat)**
- **Koopdatum**
- **Naam en adres van de handelaar**
- **Beschrijving van de storing / het probleem**

20. Installatie in de keuken

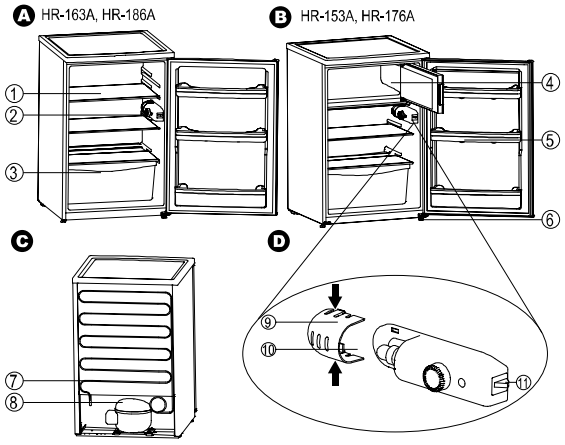
Indien u de koelkast in de keuken wilt verplaatsen, kunt u de relevante instructies lezen in de handleiding van andere typen koelkasten.

21. Garantie

De voorwaarden en garantieperiode zijn afgedrukt op het Garantiecertificaat dat in het karton ligt. De handelaar zal de beknopte informatie u vertellen bij de verkoop.

De fabrikant behoudt voor het recht om het ontwerp, de opbouw en technologie te veranderen van tijd tot tijd zonder voorafgaande kennisgeving.

22. Illustratie van onderdelen



1	Rek (glazenrekken)		7	Condensor
2	Binnenlicht & temperatuurbeheerknop		8	Compressor
3	Kemachtiger		9	Lampenkap
4	Diepvriezer		10	Lichtpeertje
5	Flessen rek		11	Lichtschakelaar
6	Bodemscharnier en gelijkmakende poot			

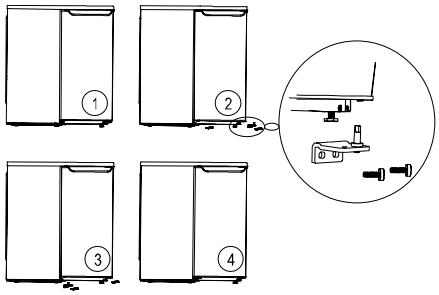
23. Binnenlicht – vervangen van het lichtpeertje

Vervangen van het lichtpeertje (Illustraties D, secties 22):

Trek de stekker van de koelkast uit van het stopcontact.

a. Druk de lampenkap omlaag volgens de illustratie.
b. Neem de lampenkap weg.
c. Vervangen van het lichtpeertje (230V, 15W)
d. Installeer de lampenkap nog een keer.

24. Omkeerbare deur



De schommel van de deur kan omgekeerd worden met de koelkast. Volgt u de volgende stappen om de deurschommel om te keren.

a. Hel de koelkast een beetje en neem de schroef van de gelijkmakende poot en het bodemscharnier weg. Neem de deur van de koelkast af.

Opmerking: Houdt u de rand van het rek zonder te veel macht vanwege het risico van schade aan de koelkast.

b. Neem het bovenscharnier weg en plaats het in het gat van de schacht van het bovenscharnier op een andere kant van de kast. Maak het scharnier vast.

c. Installeer de deur.

d. Hel de koelkast opnieuw en maak het bodemscharnier vast. Daarna schroeft u de gelijkmakende poot.

Español

Manual de instrucciones

Content *Page*

1. Protección de Medio Ambiente y Disposición de Desechos.....2
2. Localización.....2
3. Instalación 2-3
4. Placa de índice.....3
5. Conexión Eléctrica 3
6. Instrucción de Operación.....3-4
7. Compartimiento de Congelación.....4
8. Elaborar Hielo y Helado, etc.....5
9. Preparación para Vacación.....5
10. Limpieza y Mantenimiento.....5
11. Descongelación.....5-6
12. Diagnosis Automático de Avería.....6
13. Arreglo de Averías.....6-7
14. Durante un Apagón…….....7
15. Mantenimiento de Refrigerador.....7
16. Colocación en Cocina.....7
17. Garantía.....7
18. Instrucción de los Componentes Interiores.....7
19. Puerta reversible.....7

Lea por favor estas instrucciones atentamente antes de usar para entender bien cómo utilizar su nuevo refrigerador. Subraye las instrucciones importantes. Mantenga el manual de instrucciones en un lugar seguro para una referencia más tarde. Recuerde darlo al dueño, si usted vende el aparato.

Lo que usted ha comprado es un refrigerador seguro y confiable. Con uso y mantenimiento apropiados, estará en servicio por años. La última página de este manual de instrucciones presenta especificaciones de este aparato, y los datos del funcionamiento indicados en la placa de índice son resultados de la prueba obtenidos en una gama de temperaturas ambientes de 10~32°C.

¡ Importante !

Este aparato se diseña para uso doméstico. Si lo usa para propósito industrial o comercial, debe observar las normas y reglas respectivas.

Una prueba de infiltración se ha realizado de acuerdo con estándar de seguridad relacionado.

Para evitar el riesgo de la trampa de niño, asegúrese por favor que el cerrojo y la tranca de su viejo refrigerador están fuera de la operación antes del desmontaje.

¡ Importante !

Comunique por favor con el personal profesional para desmontar el refrigerador. Porque el refrigerante puede contener componentes dañinos, debe usar equipo especial para eliminarlos. Entre en contacto con su centro local o el distribuidor para examinar. Asegúrese por favor de que el sistema de congelación si contiene el refrigerante, sobre todo el conversor de calor detrás del refrigerador si se ha dañado en el proceso de transporte, para usted confirmar que el refrigerante no ha divulgado. El refrigerante y el aislador del refrigerador se ven en la placa.

El enchufe debe ser accesible después de la colocación del aparato.

Si se daña el cable eléctrico, debe ser substituido por un cable eléctrico nuevo ofrecido por el fabricante o el agente autorizado de servicio.

Advertencia:

Debe colocar el aparato en un lugar bien ventilado. El paquete de envío debe ser quitado.

Advertencia:

No utilice herramienta aguda o dura para descongelar.

Advertencia:

Asegúrese que el sistema de refrigeración no ha sido dañado.

Advertencia:

Se prohíbe el uso de los aparatos eléctricos en los compartimientos de almacenaje de alimento de refrigerador, con excepción de los modelos recomendados por el fabricante.

Este manual de instrucciones es aplicable a una variedad de modelos y puede existir un poco de diferencias en ciertos aspectos de modelo a modelo.

1. Protección de Medio Ambiente y Disposición de Desechos

Embalaje Los materiales del paquete

El embalaje es para proteger el refrigerador durante el transporte. Se utiliza los materiales reciclables.

La caja de embalaje se hace de cartón cofrado/ cartulina (principalmente de papel mojado).

- Parte poliestireno (poliestireno espumeante CFC-libre)
- Revestimientos y bolsos de polietileno.
- Correas de Polipropileno

Entregue por favor todos estos materiales de embalaje al centro regular de colección más cerca de su domicilio para utilizar otra vez después de reciclar adecuado. Todos los materiales desechos se deben disponer correctamente.

2. Localización

Cuando mueve el refrigerador para colocarlo en un lugar adecuado, si se requiere una inclinación, no debe exceder 45 grados. Si no, causará daño al refrigerador, y el daño no se limita al funcionamiento de refrigeración.

Para evitar daño del producto o daños corporales, el refrigerador se debe desempaquetar por dos personas después de que esté situado en una posición previamente seleccionada.

Antes de la instalación, asegúrese de que el refrigerador no tenga ningún daño exterior visible.

Al mover el refrigerador, no lo levante tomando la plataforma, según lo ilustrado, para prevenir cualquier daño al refrigerador.

No encienda el refrigerador que se haya dañado.

Compruebe el refrigerador cuidadosamente para:

- Paquete dañado debido a la disposición inadecuada durante el transporte.
- Daños en el exterior.
- Daños en cable eléctrico/ enchufe

Cualesquiera dudas, entre en contacto por favor con el Servicio para Cliente para un examen cuidadoso del aparato.

Tome todas las medidas necesarias para prevenir la filtración del refrigerante al momento de encender el refrigerador, que puede causar la contaminación ambiental.

3. Instalación

a) Quite todos los materiales del paquete.

b) Quite los artículos dentro del refrigerador.

c) Quite la película y la cinta adhesiva en el gabinete y la puerta.

d) Quite las virutas de poliestireno (si existe) alrededor del compresor.

e) Saque los accesorios y los documentos del refrigerador.

f) Limpie el interior del refrigerador con agua y vinagre tibios y después séquelo con un paño blando.

g) Utilice la llave de tuercas para ajustar la pierna de la nevera para asegurar la estabilidad del refrigerador.

No utilice los detergentes, instrumentos agudos o acentuados o cremas limpiadoras soda-basadas para limpiar el refrigerador.

- Antes de la instalación, asegúrese de que el sistema de refrigeración esté libre de cualquier daño.
- El refrigerador se debe utilizar solamente para su propósito previsto.
- El refrigerador se debe colocar en una superficie sólido y llano para asegurar la circulación refrigerante y el funcionamiento regular del refrigerador.
- Si es posible, coloque el refrigerador en un cuarto bien ventilado fresco y seco.
- No exponga el refrigerador al sol directo y la temperatura ambiente no puede ser demasiado alta.
- Guarde el refrigerador lejos de una fuente de calor, por ejemplo sistema de calefacción, horno o cocinas. (Si no el compresor funcionará con más frecuencia dando como resultado el consumo adicional de energía).

Si el refrigerador está colocado cerca de una fuente de calor, se recomienda la instalación de un aislante del calor entre el refrigerador y la fuente de calor (se prohíbe el asbesto) o el mantenimiento de un espacio adecuado entre el refrigerador y la fuente de calor como sigue:

Con cocina o estufa	3 cm
Con radiador u horno eléctrico	30 cm
Con otro refrigerador	2 cm

Se prohíbe colocar cualquier aparato radiador encima del refrigerador, tales como el horno de microonda u horno eléctrico, etc.

No obstruya la salida de aire.

Nunca desenchufe el refrigerador tirando el cable eléctrico. Tome siempre el enchufe firmemente y tire hacia fuera.

Advertencia!

No se permite conectar la fuente de energía hasta 2 horas después de colocar el refrigerador, para asegurar la circulación estable de refrigerante y evitar avería del funcionamiento.
Antes de encender el refrigerador, asegúrese que el interior del aparato está seco especialmente las esquinas).

Peligro!

Dependiendo de la composición química, el refrigerante puede ser inflamable. La circulación de refrigerante está cerrado herméticamente, y ha pasado muchas pruebas. Por eso, la intervención artificial desautorizada puede causar un incendio.
Asegúrese de que el sistema de la circulación de refrigerante y las piezas alrededor del compresor no estén afectados.

Cualquier intervención del sistema de refrigeración se debe realizar solamente por el personal profesional.

Advertencia!

El refrigerante que salpique en los ojos puede causar herida grave. En este caso, aclare los ojos bajo agua corriente y consulte enseguida al oftalmólogo.

El refrigerador se debe utilizar dentro de una gama apropiada de la temperatura ambiente según el tipo de clima.

No se permite sobrepasar la gama correspondiente de la temperatura ambiente al usar el refrigerador. Vea la placa de índice para el tipo de clima de su aplicación.

Tipo de clima	Temperatura ambiente
SN	+10°C~+32°C
N	+16°C~+32°C
ST	+18°C~+38°C
T	+18°C~+43°C

4. Placa de índice

La placa de índice se encuentra en el costado o el reverso del refrigerador, y se indican encima los datos técnicos importantes del aparato.

Anote los datos técnicos.

Anote los datos técnicos para una referencia más tarde para evitar la necesidad de mover el refrigerador cuando tales datos son necesarios.

Modo / Tipo

Volumen neto.....Litro
Voltaje de trabajo..... Volt ~ 50Hz
Potencia máxima de entrada (w)..... Vatio
Corriente..... Amperio
Consumo de energía kWH/24hr

Capacidad de congelación..... kilo / 24 horas (no tienen este dato los refrigeradores sin compartimiento de congelación).

5. Conexión Eléctrica

El refrigerador debe utilizar el enchufe correctamente puesto a tierra que conforme a las normas relacionadas, e instalado por el personal profesional. Antes de conectar con la fuente de energía, asegúrese que el voltaje y el fusible conforme a lo establecido en la placa de índice.

En el caso de la inconformidad, consulte al centro de servicio local o al distribuidor inmediatamente.

El refrigerador no se puede conectar con un convertidor (tal como célula solar).

El refrigerador no se puede conectar con un convertidor (tal como célula solar).

No utilice un cordón extendido.

6. Instrucción de operación

a) Conecte con la fuente de energía (o energía apagado), y seleccione la temperatura.

- Regulador de la temperatura (regulador automático).
- Encienda el regulador de temperatura o cierra el refrigerador, ajuste la temperatura de refrigeración.

b). Poner en marcha

De vuelta al regulador de temperatura a la derecha para iniciar el refrigerador. (Vuelta a la posición restricta a lo más, si no, va a romper el regulador de temperatura).

El compresor comienza la operación, hasta que la temperatura interior satisface los ajustes.

c). Ajuste de temperatura

Para ajustar el regulador de temperatura del compartimiento del congelación, utilice la llave en el accesorio ofrecido por el fabricante y dé vuelta al regulador de temperatura a la derecha o a la izquierda.

Para seleccionar una temperatura más baja: Vuelta a la derecha
Para seleccionar una temperatura más alta: vuelta a la izqierda

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda a lo más bajo=refrigeración leve;

(Dé vuelta al regulador a la izquierda al fondo para apagar el refrigerador, el compresor parará)

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda a lo más alto =temperatura más baja;

Ajuste la temperatura de acuerdo con las condiciones siguientes:

- Temperatura ambiente
- Cantidad de alimento almacenado
- Veces de abrir la puerta;

Se recomienda ajustar temperatura adecuada. Con la observación, usted pronto aprenderá cómo seleccionar un ajuste apropiado de temperatura.

El ajuste apropiado de la temperatura es muy importante para el almacenaje de alimento. Debido al efecto de los microbios, los alimentos van a descomponerse pronto. La temperatura influye la velocidad de crecimiento de los microbios, bajar la temperatura puede retardar su velocidad, y la temperatura apropiada de almacenaje puede retardar o impedir la descomposición del alimento. Por eso, se recomienda ajustar el regulador para una temperatura adecuada (5°C bajo cero o más bajo).

d). Apagar el refrigerador

Dé vuelta al regulador de temperatura a la izquierda al fondo hasta que no se pueda mover más.

El compresor parará en aquel entonces.

Desenchufe el enchufe de la pared.

7. Compartimiento de congelación (no hay esta función en algunos modelos, solamente para los refrigeradores con la marca de 4 estrellas)

El congelador de 3 o 4 estrellas es conveniente para almacenar el alimento congelado (congelado ya antes de agregado al congelador), o almacenar el alimento fresco por un período corto (2-3 semanas) congelándolo, o elaborar el hielo, el helado y el polo helado.

Debe observar la fecha de vencimiento del alimento.

El congelador Se puede producir los cubos de hielo en el comportamiento de congelación.

1 Las temperaturas pueden ser ajustadas por el regulador de temperatura. Para congelar el alimento fresco y el alimento que necesita ser almacenado durante un largo periodo, se recomienda 18°C bajo cero o más bajo, pues los microbios no pueden sobrevivir bajo esta temperatura. Una vez que la temperatura sea más alta que 10°C, los microbios comenzarán a causar la descomposición del alimento, y el período de almacenaje del alimento será reducido mucho. Si necesitas procesar (guisar o asar) el alimento que ya se deshiela en parte o totalmente al producto hecho que se puede comer sin cocinar, congélelo de nuevo por favor después de la elaboración.

2 La temperatura alta de cocinar puede eliminar la mayoría de los microbios.

3 Más arriba se fija el regulador de temperatura, más baja la temperatura será dentro del congelador.

4 En caso normal, o cuando el alimento requiere solamente el período corto del almacenaje, seleccione un ajuste medio. En caso normal, o cuando el alimento requiere un período largo del almacenaje, seleccione un ajuste entre medio y lo más alto.

NOTA!

- Nunca agregar las latas o las botellas de bebida con bióxido carbónico en el congelador, porque el bióxido carbónico puede dilatarse después de congelación, y producir la explosión del recipiente, muy peligroso.
- El alimento en botella que requiere refrescarse inmediato, se debe almacenar en el congelador no más de una hora antes de que se tome hacia fuera, si no las botellas pueden estallar, muy peligroso.
- Antes de comer, el helado y el polo helado de congelación profunda requiere unos minutos fuera del refrigerador, bajo la temperatura ambiental, para evitar el daño de labios y lengua (puede ser agrietada la piel). De la misma razón, evite tocar la pared interna del congelador con las manos mojadas.

¡ Importante !

- Alimentos de congelación profunda en el congelador deben ser envuelto bien.
- Preste atención a la fecha de vencimiento del alimento que requiere una congelación profunda.
- Solamente el alimento fresco de alta calidad es conveniente para el almacenaje de congelación.
- El alimento almacenado en el congelador debe ser de tamaño apropiado, no puede ser demasiado grande.
- El peso del alimento almacenado en el congelador no debe exceder 1～2 kilos.
- La película plástica o de aluminio reutilizable es conveniente para embalajar el alimento, o poner el alimento en el envase para congelar.
- Se prohíbe encerrar aire dentro del del alimento.
- Utilice goma, clip plástico, cuerda o cinta congelación-resistente para cerrar herméticamente el embalaje del alimento.
- También puede utilizar el dispositivo de la soldadura de películas para cerrar herméticamente los paquetes plásticos.
- Anote el nombre, el peso y el tiempo de congelación en el paquete hermético del alimento.
- Ponga el lado ancho del alimento hacia abajo del congelador para obtener una congelación más rápida.
- Para evitar pegarse juntos los alimentos congelados, los paquetes deben secarse antes de agregarlos en el congelador.
- No congele de nuevo el alimento que ya se deshiela en parte o totalmente, a menos que lo procese (guisar o asar) al producto hecho que se puede comer sin cocinar.
- No consuma el alimento que ha vencido la fecha, como él puede causar un envenenamiento

8. Elaborar los cubos de hielo, el helado y el polo helado (no hay esta función en algunos modelos, solamente para los refrigeradores con la marca de 4 estrellas)

Elaborar los cubos de hielo:

- Agregue el agua a la bandeja de hielo a 3/4 de su volumen, colóquelo en lo bajo del congelador. Cuando los cubos de hielo son listos, lleve la bandeja de hielo bajo el agua corriente, pronto puede tomar fácilmente los cubos de hielo.

Elaborar los cubos de helado:

- Quite los separadores de la bandeja de hielo. El helado con más crema necesita tiempo más largo de congelación en comparación con el helado con menos crema. Cuando el helado es listo, lleve la bandeja de hielo bajo el agua corriente, pronto puede tomar fácilmente el helado.

9. Preparación para las vacaciones

Para las vacaciones o la ausencia largas, desenchufe el refrigerador y limpie el refrigerador según lo descrito en la sección “limpieza y mantenimiento”. Deje las puertas abiertas para prevenir la formación de moho o de malo olor.

10. Limpieza y mantenimiento

Desenchufe o corte el fusible antes de limpiar.

Para mantener el exterior limpio, utilice el pulidor de los muebles o el producto protector de porcelana y laca para limpiar el exterior regularmente (no utilice estos limpiadores para limpiar el interior). Limpiar el burlete magnético de la puerta con un paño humedecido ligeramente con agua tibia. No se permite ningún detergente. Nunca utilice el aceite o la grasa para limpiar el burlete magnético de la puerta.

Limpiar el interior regularmente.

- Limpiar el compartimiento de refrigeración mensual y limpiar el compartimiento de refrigeración después de un ciclo de la descongelación.
- Saque los alimentos de los compartimientos del refrigerador y del congelador, y mantenga estos alimentos en un lugar fresco.
- Quite todas las piezas desmontables.
- Las piezas interiores no son convenientes para lavar en un lavaplatos. Deben ser lavados a mano en el agua tibia y con algo detergente. No utilice detergente concentrado, ni abrasivos ni ácidos, tales como los productos químicos detergentes. Se recomienda el detergente suave del plato.

Es muy peligroso limpiar los utensilios con vapor, se prohíbe estrictamente.

Lavar el compartimiento interno y las piezas con agua limpia tibia y séquelos con un paño suave. Espera 3 a 4 minutos antes de recargar el refrigerador.

No destruya ni quite la placa de índice del refrigerador. Será necesario para el servicio de cliente y los procesos relevantes.

Asegúrese de que el agua no tenga contacto con las partes eléctricas en el refrigerador.

Si en el reverso del refrigerador hay conversor térmico, es decir condensador, debe limpiar el polvo y la pelusa regularmente para permitir la disipación eficiente de calor y para evitar el consumo excesivo de energía. Utilice un cepillo suave o un plumero para limpiar el polvo en el conversor térmico. de alivio

El agua de la descongelación drena a través del canal. El agujero de alivio se debe limpiar regularmente por medio de una esponja o de un instrumento similar.

No deje el agua drenar en el agujero de alivio de descongelación, si no, el agua puede derramarse o salpicar en la tierra debido a la evaporación.

11. Descongelación

Compartimiento de congelación

El compartimiento de congelación no tiene descongelación automática, porque los alimentos congelados no permiten derretirse.

El compartimiento de congelación se debe descongelar regularmente. Cuando la capa de hielo alcance 5cm, debe descongelar el comportamiento de congelación.

Desenchufe el refrigerador antes de descongelar. Saque los alimentos del compartimiento de congelación y mantenga estos alimentos en un lugar fresco. Utilice un raspador plástico para quitar el hielo. Para acelerar el proceso, coloque un tazón de agua caliente en el comportamiento de congelación. Limpie y recargue el comportamiento de congelación después de descongelación.

PELIGRO LATENTE!

No utilice los dispositivos eléctricos para descongelar el comportamiento tales como secador, ventilador eléctrico, limpiador de vapor, el aerosol, o llama desnuda.
Las partes plásticas del compartimiento interno pueden fundirse, chispa y llama desnuda pueden encender el gas espuma.
Nunca utilice un limpiador de vapor para descongelar el compartimiento de congelación (¡Peligro de la descarga eléctrica!)

Advertencia!

Envuelva los alimentos congelados con el periódico o la manta después de sacar del comportamiento de congelación.

- Mantenga estos alimentos en un lugar fresco antes de que se acabe el proceso de descongelación.
- Mantenga abierta la puerta del compartimiento de congelación.
- El hielo y la helada forman durante la operación normal. Cuando la capa de hielo y helada alcance cierto espesor actuará como aislamiento de calor y obstaculiza la conducción térmico.
- Descongele el compartimiento de congelación en un tiempo corto posible para evitar deshelar los alimentos congelados.
- No quite el hielo o la helada en el compartimiento de congelación con un artículo agudo o acentuado. Si no, puede dañar la superficie del evaporador.
- Limpie el agua de vez en cuando con la esponja.

- Coloque un envase de agua caliente (no utilice el agua hervida) cerca de la puerta del compartimiento de congelación para acelerar el proceso de descongelación.
- Seque el compartimiento de congelación y recargue los alimentos congelados a su lugar original.
- Volva a conectar el refrigerador con la fuente de energía después de descongelar.
- Ajuste el regulador de temperatura para iniciar el refrigerador.
- Cierre la puerta del refrigerador.

12. Diagnosis Automático de Avería

Adoptando la fabricación de alta calidad, la tecnología avanzada de refrigeración y congelación, se asegura la operación segura y confiable de su aparato. En caso de duda de avería, examine primero como lo abajo escrito antes de comunicar con el departamento de reparación y el distribuidor.

Cosas de atención:

El compresor (también conocido como unidad de refrigeración) no funciona toda la hora sin parar.

El compresor es controlado por el regulador automático de temperatura instalado en un dial de temperatura. Cuando la temperatura interior excede la temperatura preestablecida, el compresor arrancara automáticamente y cuando la temperatura interior alcanza la temperatura establecida, el compresor parará automáticamente.

Es normal que el compresor hace ruido durante la operación. El ruido viene del motor. El flujo del refrigerante por el sistema de refrigeración también puede hacer un ruido. Estos ruidos son fenómenos normales, no significan una avería del refrigerador.

La superficie exterior puede ser mojada cuando es fría y la temperatura ambiental es baja. Es normal y la superficie exterior llegará a ser seca cuando se levanta la temperatura ambiente.

Si las razones de tales fenómenos no pueden ser identificadas y los fenómenos no pueden ser solucionados, comunique por favor con el centro de reparación.

13. Arreglo de averías

a) El refrigerador no trabaja (no funciona);

Cheque por favor:
- Está en buenas condiciones el cable eléctrico? Está enchufado correctamente el refrigerador?
- Hay un apagón? (Utilice una aparato pequeño para comprobar, tales como agitador de mano, secador)
- El refrigerador se enciende? (El dial de la temperatura no se debe fijar en “0”.)
- Es el fusible roto? O en mal contacto?

b) Problema: El compartimiento interno no está fresco suficiente; el compresor completa un ciclo demasiado frecuente;

Cheque por favor:
- El compartimiento de refrigeración/ de congelación debe estar parado por lo menos 2 horas después de la instalación para asegurar la estabilidad del refrigerante. Vea el “Iniciar”. Si no trabaja, desenchufe el refrigerador e incline el refrigerador a un lado durante algún tiempo, o colóquelo en un plano inclinado y después póngalo a la posición original. Conecte el refrigerador después de 2 horas. Mantenga las puertas cerradas por 12 horas.
- La puerta se puede cerrar correctamente? Si es así, demuestra que la puerta está cerrada herméticamente, y la junta de la puerta puede presionar en el gabinete externo con seguridad.

Prueba: Ponga un papel entre el burlete magnético y el gabinete externo, debe ser difícil sacar el papel hacia fuera desde cada dirección.
Si el papel se saca fácilmente, consulte el centro de servicio.

- Hay hielo grueso en el compartimiento de congelación. (Vea la “limpieza y mantenimiento”)
- Está expuesto al sol directo el refrigerador? Está demasiado cerca el refrigerador con la fuente de calor? (horno o radiador).

Medidas: No exponga el refrigerador al sol directo; mantenga el refrigerador cierta distancia con la fuente de calor; instale un aislante del calor entre el refrigerador y la fuente de calor (vea la “localización”).

- Se sobrecarga el compartimiento interno;
- Se ventila bien? Se obstruye la salida de aire? Está cubierta por mucho polvo la parte posterior del conversor térmico (condensador);

c) La temperatura del compartimiento del refrigerador es demasiado baja

Cheque por favor:
- El regulador de temperatura se fija correctamente;
- La puerta del compartimiento de congelación está cerrada correctamente;
- Hay muchos alimentos frescos (más que 1kg) están congelado? (Eso hace el compartimiento de congelación funcionar por largo período, la temperatura del compartimiento baja por consiguiente.)

d) La temperatura del compartimiento de congelación

es demasiado alta y se deshielan los alimentos congelados

- Es la temperatura ambiente demasiado baja? (Si es así la unidad de refrigeración funcionará incorrectamente, dando por resultado temperatura muy alta en el compartimiento de congelación.)

Medidas: Levante la temperatura ambiental.

e) Hay hielo grueso en el compartimiento de congelación.

Cheque por favor:

- La puerta del compartimiento de congelación está cerrada correctamente;
- Si el alimento congelado está pegado a la pared interna, intente quitarlo con un instrumento embotado tal como una manija de la cuchara;
- Descongele y limpie el compartimiento de congelación (vea la "descongelación")
- Una capa gruesa de hielo impedirá funcionamiento de la refrigeración y aumentará el consumo de energía.

f) Ruido anormal

Cheque por favor:

- El refrigerador se coloca sólidamente? La operación del refrigerador causa vibración de otros muebles o artículos? El objetivo pegado en la pared de la parte posterior del refrigerador se puede mover flexiblemente sin la interferencia del refrigerador;
- Mueva los artículos en contacto con el refrigerador al lado y guarde el espacio adecuado entre el refrigerador y los alrededores;
- Las piezas movibles se instalan bien?
- Están las botellas y los envases demasiado cerca en el comportamiento interno del refrigerador?

Nota!

Es normal el ruido producido en el proceso de la circulación del refrigerante.

Es normal la humedad alrededor de la manija de la puerta en verano. Séquela con un paño suave.

No intervenga la operación normal del refrigerador en cualquier caso, ni intente repararlo por si mismo.

14. Durante un apagón

No hay necesidad de sacar los alimentos congelados del compartimiento si el apagón dura no más de 2 horas. Si no, saque los alimentos al sobrepasar 2 horas el apagón.

15. Mantenimiento de refrigerador

El mantenimiento y la reparación se deben conducir por el centro de servicio local autorizado, si no, el usuario deberá encargarse del riesgo y las cláusulas de garantía serán anuladas y sin valor.

La garantía y la lista de los centros de servicio indican los abastecedores de servicio autorizados para su aparato.

Consulte por favor a su distribuidor si no hay centro de servicio cerca de su domicilio.

Para las averías o los problemas causados debido al uso incorrecto contra el manual de instrucciones, los gastos producidos por el mantenimiento y la reparación corren por la cuenta del usuario y el distribuidor no es responsable de tales gastos.

Para recibir ayuda pronto, las informaciones siguientes son necesarias:

- **Tipo y modelo del refrigerador (vea la placa de índice)**
- **Fecha de la compra**
- **Nombre y dirección del distribuidor**
- **Descripción de la avería o del problema**

16. Colocación en cocina

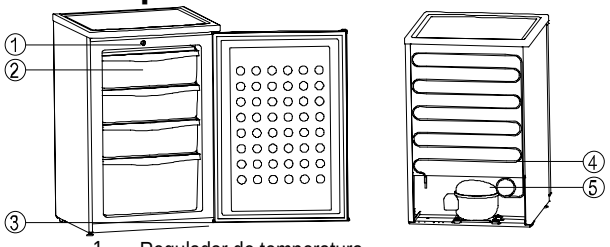
Si desea colocar el refrigerador en la cocina, puede consultar las instrucciones relevantes escritas en el manual de instrucciones de otros tipos de refrigerador.

17. Garantía

Los términos y las condiciones así como el período de la garantía se indican en la tarjeta de garantía. El distribuidor le explica también durante la compra.

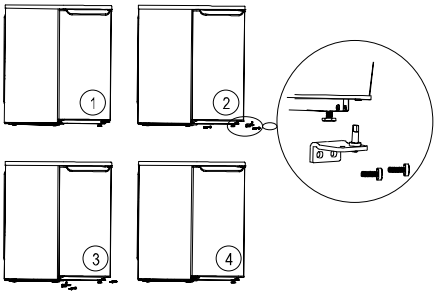
El fabricante dedica a investigar y desarrollar nuevos productos sin cesar. Pues la forma, el ensamblaje, y la tecnologás se cambian de vez en cuando sin aviso adicional.

18. Instrucción de los Componentes Interiores



1	Regulador de temperatura
2	Gaveta
3	Patas niveladoras y bisagra
4	Condensador
5	Compresor

19. Puerta reversible



La derección de la puerta se puede invertir con este refrigerador. Tome las medidas siguientes para invertir la dirección de la puerta:

a. Incline el refrigerador poco y quite el tornillo niverador de pata y la bisagra inferior. Quite la puerta del refrigerador apagado.
b. Quite la bisagra superior y colóquela en el agujero de eje de la bisagra superior en el otro lado del gabinete. Sujete la bisagra.
c. Instale la puerta.
d. Incline el refrigerador otra vez y sujete la bisagra inferior, tornillo niveador de pata.